



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

Dokument ta' sessjoni

A7-0477/2014

20.12.2013

*****I**

RAPPORT

dwar l-abbozz ta' direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-Ordni ta' Investigazzjoni Ewropew f'materji kriminali
(09288/2010 – C7-0185/2010 – 2010/0817(COD))

Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern

Rapporteur: Nuno Melo

Tifsira tas-simboli użati

- * Proċedura ta' konsultazzjoni
- *** Proċedura ta' approvazzjoni
- ***I Proċedura leġiżlattiva ordinarja (l-ewwel qari)
- ***II Proċedura leġiżlattiva ordinarja (it-tieni qari)
- ***III Proċedura leġiżlattiva ordinarja (it-tielet qari)

(It-tip ta' proċedura jiddependi mill-bażi legali proposta mill-abbozz ta' att.)

Emendi għal abbozz ta' att

Emendi tal-Parlament f'żewġ kolonni

It-thassir huwa indikat permezz tat-tipa ***korsiva u grassa*** fil-kolonna tax-xellug. Is-sostituzzjoni hija indikata permezz tat-tipa ***korsiva u grassa*** fiż-żewġ kolonni. It-test ġdid huwa indikat permezz tat-tipa ***korsiva u grassa*** fil-kolonna tal-lemin.

L-ewwel u t-tieni linji tal-intestatura ta' kull emenda jidentifikaw il-parti tat-test ikkonċernata fl-abbozz ta' att inkwistjoni. Meta emenda tirrigwarda att eżistenti, li l-abbozz ta' att ikollu l-hsieb li jemenda, l-intestatura jkun fiha wkoll it-tielet u r-raba' linji li jidentifikaw rispettivament l-att eżistenti u d-dispożizzjoni kkonċernata f'dak l-att.

Emendi tal-Parlament li jiehdu l-forma ta' test konsolidat

Il-partijiet tat-testi l-ġodda huma indikati permezz tat-tipa ***korsiva u grassa***. Il-partijiet tat-test imhassra huma indikati permezz tas-simbolu ■ jew huma ingassati. Is-sostituzzjoni hija indikata billi t-test il-ġdid jiġi indikat permezz tat-tipa ***korsiva u grassa*** u billi jithassar jew jiġi ingassat it-test sostitwit. Bħala eċċezzjoni, it-tibdil ta' natura strettament teknika magħmul mis-servizzi fil-preparazzjoni tat-test finali mhuwiex indikat.

WERREJ

Pagna

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW.....	5
NOTA SPJEGATTIVA	60
PROCÉDURA	61

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW

dwar l-abbozz ta' direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-Ordni ta' Investigazzjoni Ewropew f'materji kriminali (09288/2010 – C7-0185/2010 – 2010/0817(COD))

(Proċedura legiżlattiva ordinarja: l-ewwel qari)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (09288/2010),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 76(b) u l-Artikolu 82(1)(a) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema l-abbozz ta' att kien ipprezentat lill-Parlament (C7-0185/2010),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) u (15) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill fl-ittra tal-5 ta' Diċembru 2013 biex japprova l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra l-Artikoli 44 u 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern (A7-0477/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;
 2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-parlamenti nazzjonali.

Emenda 1

EMENDI TAL-PARLAMENT EWROPEW*

għall-abbozz minn grupp ta' Stati Membri

* Emendi: it-test ġdid jew modifikat huwa indikat permezz tat-tipa korsiva u grassa; it-thassir huwa indikat permezz tas-simbolu **■**.

***Inizjattiva tar-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija,
ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika tal-Awstrija,
ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Renju tal-Isvezja
ghal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill***

ta'

dwar l-Ordni ta' Investigazzjoni Ewropew f'materji kriminali

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 82 (1) (a) tiegħu,

Wara li kkunsidraw l-inizjattiva tar-Renju tal- ■ Belġju, ■ ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika tal-Awstrija, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Renju tal-Isvezja,

Wara trasmissjoni tal-proposta tal-Parlamenti nazzjonali,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja,

Billi:

- (1) L-Unjoni Ewropea stabbilixxiet għaliha stess l-oġettiv li żżomm u tiżviluppa spazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja.
- (2) F'konformità mal-Artikolu 82(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali fl-Unjoni **għandha tkun** ibbażata fuq il-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' sentenzi u deċiżjonijiet ġudizzjarji, li, mill-Kunsill Ewropew ta' Tampere tal-15 u s-16 ta' Ottubru 1999 s'issa, huwa spiss imsejjaħ bazi importanti tal-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali fi ħdan l-Unjoni.
- (3) Id-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2003/577/ĠAI tat-22 ta' Lulju 2003 dwar it-tweġġiq fl-Unjoni Ewropea tal-mandati li jiffriżaw xi proprjetà jew xi provi,¹ indirizzat il-ħtieġa ta' rikonossiment reċiproku immedjat ta' mandati għall-prevenzjoni tal-qerda, it-trasformazzjoni, iċ-ċaqliq, it-trasferiment jew ir-rimi ta' provi. Madankollu, **minhabba** l-fatt li l-istrument hu ristrett għall-fażi tal-iffriżar, il-mandat tal-iffriżar jeħtieġ li jkun akkumpanjat minn talba separata għat-trasferiment tal-provi lill-istat emittenti f'konformità mar-regoli li japplikaw għall-assistenza reċiproka f'materji kriminali. Dan jirriżulta fi proċedura b'żewġ stadji detrimentali **għall**-effiċjenza tagħha. Barra minn hekk, dan ir-regim jikkoeżisti mal-istrumenti tradizzjonali ta' **kooperazzjoni** u għalhekk rari jintuza fil-prattika mill-awtoritajiet kompetenti.
- (4) Id-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2008/978/ĠAI tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar il-Mandat Ewropew għall-Provi **sabiex** jinkisbu **ogġetti**, dokumenti u data għall-użu fi proċedimenti f'materji kriminali² **giet adottata sabiex jiġi applikat il-prinċipju tar-rikonossiment reċiproku f'tali rigward**. Madankollu, il-mandat Ewropew għall-provi japplika biss għal provi li diġà jeżistu u għalhekk ikopri spettru limitat ta' kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali fir-rigward tal-provi. Minhabba l-kamp ta' applikazzjoni limitat tiegħu, l-awtoritajiet kompetenti huma liberi li jużaw ir-regim il-ġdid jew li jużaw il-proċeduri ta' assistenza legali reċiproka li f'kull każ jibqgħu japplikaw għall-provi li jaqgħu barra l-kamp ta' applikazzjoni tal-mandat Ewropew għall-provi.
- (5) Mill-adozzjoni tad-Deċiżjonijiet Kwadru 2003/577/ĠAI u 2008/978/ĠAI 'l hawn, jidher ċar li l-qafas eżistenti għall-ġbir ta' provi huwa wisq frammentat u **kkomplik**at. Għalhekk, huwa meħtieġ approċċ ġdid.
- (6) Fil-Programm ta' Stokkolma, li ġie adottat fil-11 ta' Diċembru 2009, il-Kunsill Ewropew iddeċieda li l-istabbiliment ta' sistema komprensiva għall-kisba ta' provi f'każijiet b'dimensjoni transkonfinali, abbażi tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku, għandu jitkompla. Il-Kunsill Ewropew indika li l-istrumenti eżistenti f'dan il-qasam jikkostitwixxu regim frammentarju u li huwa meħtieġ approċċ ġdid, ibbażat fuq il-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku, li madankollu jzomm kont ukoll tal-flessibbiltà tas-sistema tradizzjonali ta' assistenza legali reċiproka. Għaldaqstant, il-Kunsill Ewropew appella għal sistema komprensiva li tissostitwixxi l-istrumenti kollha eżistenti f'dan il-qasam, inkluża d-Deċiżjoni Kwadru dwar il-mandat Ewropew għall-provi, li tkopri kemm jista' jkun it-tipi

¹ ĠU L 196, 2.8.2003, p. 45.

² **ĠU L 350, 30.12.2008, p. 72.**

kollha ta' provi u li fiha skadenzi għall-infurzar u tillimita kemm jista' jkun ir-raġunijiet għaċ-ċahda.

- (7) Dan l-approċ il-ġdid hu bbażat fuq strument uniku msejjaħ l-Ordni ta' Investigazzjoni Ewropea (OIE). L-OIE għandha tinħareġ għall-fini li jkun hemm miżura investigattiva speċifika waħda jew iżjed li titwettaq fl-Istat ta' eżekuzzjoni bil-ħsieb li jingabru l-provi. Dan jinkludi l-kisba ta' provi li jkunu diġà fil-pussess tal-awtorità ta' eżekuzzjoni.
- (8) L-OIE għandha kamp ta' applikazzjoni orizzontali u għaldaqstant tapplika għall-miżuri investigattivi ■ kollha **li għandhom l-għan li jiġbru l-provi. Madankollu, it-twaqqif ta' skwadra ta' investigazzjoni kongunta u l-ġbir ta' provi fi ħdan skwadra bħal din** jeħtieġu regoli speċifiċi li jkun aħjar jekk jiġu ttrattati separatament ■. **Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, l-istrumenti eżistenti għandhom għaldaqstant jibqgħu japplikaw għal din it-tip ta' miżura.**
- (9) Din id-Direttiva ma tapplikax għal osservazzjonijiet **transkonfinali** kif imsemmi fl-Artikolu 40 tal-Konvenzjoni **tad-19 ta' Ġunju 1990** li timplimenta l-**Ftehim** ta' Schengen¹.
- (10) L-OIE għandha tiffoka fuq il-miżura investigattiva li għandha titwettaq. L-awtorità emittenti qiegħda fl-aħjar pożizzjoni li tiddeċiedi, abbażi tal-għarfien tagħha tad-dettalji tal-investigazzjoni kkonċernata, liema miżura għandha tintuża. Madankollu, l-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha, **fejn hu possibbli**, tuża tip ta' miżura oħra jekk il-miżura mitluba ma teżistix ■ taħt il-liġi nazzjonali tagħha jew **ma tkunx disponibbli f'każ domestiku simili. Id-disponibbiltà tirreferi għall-okkażjonijiet fejn il-miżura mitluba teżisti skont il-liġi tal-Istat ta' eżekuzzjoni iżda hija legalment disponibbli f'ċerti sitwazzjonijiet biss, pereżempju meta l-miżura tista' titwettaq biss għal reati ta' ċertu grad ta' serjetà; kontra persuni li għalihom diġà hemm ċertu livell ta' suspett; jew bil-kunsens tal-persuna kkonċernata. L-awtorità ta' eżekuzzjoni jista' jkollha wkoll tirkorri għal tip ieħor ta' miżura investigattiva meta** tikseb l-istess riżultat bħall-miżura prevista fl-OIE b' ■ **mezzi li jimplikaw inqas indhil, fid-drittijiet fundamentali tal-persuna kkonċernata.**
- (10a) **L-OIE għandha tintgħażel fejn l-eżekuzzjoni ta' miżura investigattiva tidher proporzjonata, adegwata u applikabbli għall-każ inkwistjoni. L-awtorità emittenti għandha għalhekk taċċerta jekk il-provi mfittxija humiex meħtieġa u proporzjonati għall-fini tal-proċedimenti, jekk il-miżura magħżula hijiex meħtieġa u proporzjonata għall-ġbir ta' dawn il-provi, u jekk, permezz tal-hruġ ta' OIE, Stat Membru ieħor għandux ikun involut fil-ġbir ta' din il-prova. L-istess valutazzjoni għandha ssir fil-proċedura ta' validazzjoni, meta tkun meħtieġa l-validazzjoni ta' OIE skont din id-Direttiva. L-eżekuzzjoni ta' OIE ma għandhiex tiġi rrifjutata għal raġunijiet differenti minn dawk iddikjarati f'din id-Direttiva, madankollu l-awtorità ta' eżekuzzjoni hi intitolata li tagħżel miżura anqas intrusiva minn dik indikata fl-OIE jekk din tippermetti li jinkisbu riżultati simili.**

¹ ĠU L 239, 22.9.2000, p. 19.

- (10b) *Meta tinhareġ OIE l-awtorità emittenti li tohroġha għandha tagħti attenzjoni partikolari biex jiġi żgurat ir-rispett sħih tad-drittijiet stabbiliti fl-Artikolu 48 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. Id-drittijiet tal-persuna suspettata jew akkużata li jiġi preżunt innoċenti sakemm jiġi ppruvat li huwa hati, daqs id-drittijiet ta' difiża fi proċedimenti kriminali, huma pilastru tad-drittijiet fundamentali rikonossuti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea fil-qasam tal-ġustizzja. Kwalunkwe limitazzjoni ta' tali drittijiet minn miżura investigattiva ordnata skont id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandha tkun konformi b'mod sħih mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 52 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea fir-rigward tan-neċessità, il-proporzjonalità u l-għanijiet li għandha tfittex, partikolarment il-harsien tad-drittijiet tal-oħrajn.*
- (10c) *Fid-dawl tal-iżgurar tat-trasmissjoni tal-OIE lill-awtorità kompetenti tal-Istat ta' eżekuzzjoni, l-awtorità emittenti tista' tuża kwalunkwe mezz possibbli jew rilevanti ta' trasmissjoni, inkluż pereżempju s-sistema sigura tat-telekomunikazzjoni tan-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew, il-Eurojust, jew mezz oħra użati mill-awtoritajiet ġudizzjarji jew tal-infurzar tal-liġi.*
- (10d) *Meta jagħmlu dikjarazzjoni dwar is-sistema lingwistika, l-Istati Membri huma mhegġa li jinkludu minn tal-inqas lingwa waħda li tintuża komunement fl-Unjoni Ewropea u li ma tkunx il-lingwa/i uffiċjali tagħhom.*
- (10e) *Din id-Direttiva għandha tiġi implimentata filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2010/64/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ottubru 2010 dwar id-dritt għall-interpretazzjoni u t-traduzzjoni fi proċedimenti kriminali u tad-Direttiva 2012/13/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2012 dwar id-dritt għall-informazzjoni fi proċedimenti kriminali, kif ukoll id-Direttiva 2013/48/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2013 dwar id-dritt ta' aċċess għas-servizzi ta' avukat fi proċedimenti kriminali, u fi proċedimenti ta' mandat ta' arrest Ewropew, u dwar id-dritt li tiġi infurmata parti terza dwar iċ-ċaħda tal-libertà u d-dritt għal komunikazzjoni ma' partijiet terzi u mal-awtoritajiet konsulari, matul iċ-ċaħda tal-libertà.*
- (10f) *Miżuri mhux ta' impożizzjoni jistgħu pereżempju jkunu miżuri bħal dawk li ma jiksrux id-drittijiet tal-privatezza jew tal-proprjetà, skont il-liġi nazzjonali.*
- I**
- (12a) *Il-prinċipju ta' ne bis in idem huwa prinċipju fundamentali tal-liġi fl-Unjoni Ewropea, kif rikonossut mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u żviluppat mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Għaldaqstant l-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha tkun intitolata li tirrifjuta l-eżekuzzjoni ta' OIE jekk l-eżekuzzjoni tagħha tmur kontra tali prinċipju. Minhabba n-natura preliminari tal-proċedimenti li fuqhom tissejjes OIE, l-eżekuzzjoni tagħha ma għandhiex tkun soġġetta għal ċaħda meta jkollha l-għan li tistabbilixxi kunflitt possibbli mal-prinċipju ne bis in idem jew meta l-awtorità emittenti tkun tat assigurazzjonijiet li l-evidenza trasferita b'riżultat tal-eżekuzzjoni ta' OIE ma tkunx ser tiġi użata biex titharrek jew tiġi sanzjonata persuna li l-każ tagħha jkun ġie konkluz definittivament fi Stat Membru ieħor għall-istess fatti.*

- (12b) *Bhal fi strumenti oħra ta' rikonoxximent reċiproku, din id-Direttiva ma għandhiex l-effett li timmodifika l-obbligu tar-rispett għad-drittijiet fundamentali u għall-prinċipji fundamentali legali kif imnaqqxa fl-Artikolu 6 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. Sabiex dan ikun ċar, għet imdahhla dispożizzjoni speċifika fit-test.*
- (12c) *Il-holqien ta' spazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja fl-Unjoni huwa bbażat fuq fiduċja reċiproka u presunzjoni ta' konformità, minn Stati Membri oħra, mad-dritt tal-Unjoni Ewropea u, b'mod partikolari, mad-drittijiet fundamentali. Madankollu, dik il-presunzjoni hija konfutabbli. Konsegwentement, jekk ikun hemm raġunijiet sostantivi biex wiehed jemmen li l-eżekuzzjoni ta' miżura investigattiva li tinsab fl-OIE tkun tirriżulta fi ksur ta' dritt fundamentali tal-persuna kkonċernata u li l-Istat Membru ta' eżekuzzjoni ser jinjora l-obbligi tiegħu dwar il-harsien tad-drittijiet fundamentali rikonoxxuti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, l-eżekuzzjoni tal-OIE għandha tiġi rifjutata.*
- (12d) *Għandu jkun possibbli li tiġi rrifjutata OIE fejn ir-rikonoxximent jew l-eżekuzzjoni tagħha fl-Istat ta' eżekuzzjoni jkun jinvolvi ksur ta' immunità jew privileġġ f'dak l-Istat. M'hemm l-ebda definizzjoni komuni dwar x'jikkostitwixxi immunità jew privileġġ fl-Unjoni Ewropea u d-definizzjoni preċiża ta' dawn it-termini tithalla għalhekk għal-liġi nazzjonali, li tista' tinkludi protezzjonijiet li japplikaw għal professjonijiet mediċi u legali, iżda m'għandhomx jiġu interpretati b'mod li jmur kontra l-obbligu li jiġu aboliti ċerti raġunijiet għar-rifjut fl-Artikolu 7 tal-Att tal-Kunsill tas-16 ta' Ottubru 2001 li jstabbilixxi, skont l-Artikolu 34 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, il-Protokoll għall-Konvenzjoni dwar Assistenza Reċiproka f'Materji Kriminali bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea. Dawn jistgħu jinkludu wkoll, anki jekk mhumiex meqjusa bhala privileġġ jew immunità, regoli relatati mal-libertà tal-istampa u l-libertà tal-espressjoni f'mezzi oħra tax-xandir.*
- (13) *Huma meħtieġa restrizzjonijiet taż-żmien biex tiġi żgurata kooperazzjoni rapida, effettiva u konsistenti bejn l-Istati Membri f'materji kriminali. Id-deċiżjoni dwar ir-rikonoxximent jew l-eżekuzzjoni, kif ukoll l-eżekuzzjoni proprja tal-miżura investigattiva, għandhom jitwettqu bl-istess rapidità u prijorità bħal fil-każ ta' każ nazzjonali simili. Għandhom ikunu previsti skadenzi biex jiġi żgurat li d-deċiżjoni jew l-eżekuzzjoni jsiru fi żmien raġonevoli jew sabiex jiġu rispettati l-limitazzjonijiet proċedurali fl-Istat emittenti.*
- (13a) *Ir-rimedji legali disponibbli kontra OIE għandhom ikunu tal-inqas ugwali għal dawk disponibbli fil-każ domestiku kontra l-miżura investigattiva kkonċernata. F'konformità mal-liġi nazzjonali tagħhom l-Istati Membri għandhom jiżguraw l-applikabbiltà ta' dawn ir-rimedji legali inkluż billi fiż-żmien dovut jgħarrfu lill kwalunkwe parti interessata bil-possibbiltajiet u l-modalitajiet biex tfittex rimedji legali. Fil-każijiet fejn l-oġġezzjonijiet kontra l-OIE jiġu ppreżentati minn parti interessata fl-Istat ta' eżekuzzjoni fir-rigward tar-raġunijiet sostantivi għall-hruġ tal-OIE, ikun jaqbel li l-informazzjoni dwar dik il-kontestazzjoni tintbagħat lill-awtorità emittenti u li l-parti interessata tiġi infurmata b'dan.*
- (13b) *L-ispejjeż li jintefqu fit-territorju tal-Istat Membru ta' eżekuzzjoni għall-eżekuzzjoni ta' OIE għandhom jiġġarrbu esklużivament minn dak l-Istat Membru. Dan l-arranġament jikkonforma mal-prinċipju ġenerali tar-rikonoxximent reċiproku. Madankollu, l-eżekuzzjoni ta' OIE tista' tirriżulta fi spejjeż eċċezzjonalment għolja għall-Istat ta' eżekuzzjoni. Dawn l-ispejjeż eċċezzjonalment għolja jistgħu jkunu, pereżempju,*

opinjonijiet kumplessi minn esperti jew operazzjoni kbira tal-pulizija jew attivitajiet ta' sorveljanza għal perijodu ta' żmien twil. Dan ma għandux ixekkel l-eżekuzzjoni tal-OIE u l-awtoritajiet emittenti u tal-eżekuzzjoni għandhom jistabbilixxu liema spejjeż ser jitqiesu bħala eċċezzjonalment għolja. Il-kwistjoni tal-ispejjeż tista' ssir soġġetta għal konsultazzjonijiet bejn l-Istati Membri kkonċernati u huwa rrakkomandat li dawn isolvu l-kwistjoni fl-istadju ta' konsultazzjonijiet. Bħala l-aħhar rimedju, l-awtorità emittenti tista' tiddeċiedi li tirtira l-OIE jew li iżommha u l-parti tal-ispejjeż stmata bħala eċċezzjonalment għolja mill-Istat ta' eżekuzzjoni u assolutament meħtieġa waqt l-iżvolġiment tal-proċedimenti, għandha tkun koperta mill-Istat emittenti. Il-mekkaniżmu pprovdut ma jikkostitwixxix raġuni oħra għal ċaħda, u fl-ebda każ ma għandu jintuża abbużivament biex idewwem jew jimpedixxi l-eżekuzzjoni tal-OIE.

- (14) L-OIE tipprevedi regim uniku għall-kisba ta' provi. Madankollu, meħtieġa regoli addizzjonali għal xi tipi ta' miżuri investigattivi li għandhom jiġu inklużi fl-OIE, bħat-trasferiment temporanju ta' persuni miżmuma f'kustodja, is-seduti permezz ta' vidjokonferenza jew konferenza telefonika, il-kisba ta' informazzjoni relatata ma' kontijiet bankarji jew transazzjonijiet bankarji, kunsinni kkontrollati *jew investigazzjonijiet sigrieti*. Il-miżuri investigattivi li jimplikaw għbir ta' provi fi żmien reali, kontinwament u matul ċertu perijodu ta' żmien huma koperti mill-OIE, iżda *kull fejn ikun meħtieġ għandu jintlahaq qbil dwar arrangamenti prattiċi bejn l-Istati Membri kkonċernati sabiex jiġu akkommodati* d-differenzi li jeżistu fil-ligijiet nazżjonali tal-Istati Membri.
- (14a) *Din id-Direttiva tistabbilixxi regoli dwar it-tweqqif, fl-istadji kollha tal-proċedimenti kriminali, inkluża l-fażi tas-smiġh, ta' miżura investigattiva, jekk meħtieġ bil-parteeċipazzjoni tal-persuna bil-ħsieb li jingabru provi. Pereżempju OIE tista' tinhareġ għat-trasferiment temporanju tal-persuna għall-Istat emittenti jew biex jitwettaq smiġh b'vidjokonferenza. Madankollu, fejn il-persuna għandha tiġi trasferita għal Stat Membru iehor għall-finijiet ta' prosekuzzjoni inkluż it-tressiq ta' dik il-persuna quddiem qorti għall-fini tas-smiġh, għandu jinhareġ Mandat ta' Arrest Ewropew f'konformità mad-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2002/584/ĠAI.*
- (14b) *Bil-ħsieb tal-użu proporzjonat tal-mandat ta' arrest Ewropew [...] l-awtoritajiet emittenti għandhom jikkunsidraw jekk OIE tkunx mezz effettiv u proporzjonat biex jiġu segwiti proċedimenti kriminali. L-awtoritajiet emittenti għandhom jikkunsidraw, b'mod partikolari, jekk il-hruġ ta' OIE għas-smiġh ta' persuna suspettata jew akkużata permezz ta' vidjokonferenza jistax iservi bħala alternattiva effettiva.*
- (14c) *OIE tista' tinhareġ biex tinkiseb evidenza rigward il-kontijiet, ta' kwalunkwe tip, li jkunu qed jinżammu fi kwalunkwe bank jew istituzzjoni finanzjarja mhux bankarja oħra mill-persuna soġġetta għal proċedimenti kriminali. Din il-possibbiltà għandha tinftiehem fis-sens wiesa' bħala li tkopri mhux il-persuni suspettati jew akkużati biss iżda wkoll kwalunkwe persuna oħra li fir-rigward tagħha tali informazzjoni titqies bħala meħtieġa mill-awtoritajiet kompetenti matul il-proċedimenti kriminali.*
- (14d) *Fejn f'din id-Direttiva ssir referenza għall-istituzzjonijiet finanzjarji dan it-terminu għandu jinftehem f'konformità mad-definizzjonijiet rilevanti tal-Artikolu 3 tad-Direttiva 2005/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar il-prevenzjoni tal-użu tas-sistema finanzjarja għall-iskop tal-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu.*

- (14e) *Meta tinhareġ OIE biex jinkisbu d-'dettalji' ta' kont speċifiku, il-kelma 'dettalji' ghandha tinftiehem li tinkludi tal-inqas l-isem u l-indirizz tad-detentur tal-kont, id-dettalji ta' kwalunkwe prokura miżmuma fuq il-kont, u kwalunkwe dettall jew dokument iehor provdut mid-detentur tal-kont meta nfetaħ il-kont u li għadu jinżamm mill-bank.*
- (14f) *Il-possibiltajiet ta' kooperazzjoni taħt id-dispożizzjonijiet dwar l-interċettazzjoni ta' telekomunikazzjoni ma għandhomx ikunu limitati għall-kontenut tat-telekomunikazzjoni, iżda jistgħu jkopru wkoll data ta' traffiku u post assoċjata ma' tali telekomunikazzjoni, li tippermetti lill-awtoritajiet li johorġu OIE għall-finijiet li jiksbu data inqas intrużiva dwar it-telekomunikazzjoni. OIE li tinhareġ biex tinkiseb data storika ta' traffiku u post relatata mat-telekomunikazzjoni għandha tiġi ttrattata skont is-sistema ġenerali relatata mal-eżekuzzjoni tal-OIE u tista' tkun ikkunsidrata, skont il-liġi nazzjonali tal-Istat ta' eżekuzzjoni, bhala miżura koersiva.*
- (14g) *Fejn diversi Stati Membri huma fil-pożizzjoni li jipprovdu l-assistenza teknika meħtieġa, OIE għandha tintbagħat biss lil wiehed minnhom, u għandha tingħata prijorità lill-Istat fejn tinsab il-persuna. L-Istati Membri fejn jinsab is-sugġett u li minnhom ma tinhtieġ l-ebda assistenza teknika biex titwettaq l-interċettazzjoni għandhom jiġu notifikati skont l-Artikolu 27d. Kuntrarjament, fejn l-assistenza teknika tista' ma tiġix riċevuta minn sempliċiment Stat Membru wiehed, OIE tista' tintbagħat lil aktar minn Stat ta' eżekuzzjoni wiehed.*
- (14h) *F'OIE li jkun fiha t-talba għal interċettazzjoni ta' telekomunikazzjoni l-awtorità emittenti għandha tipprovdi lill-awtorità ta' eżekuzzjoni informazzjoni suffiċjenti bħal dettalji tal-kondotta kriminali li tkun taħt investigazzjoni, sabiex tippermetti lill-awtorità ta' eżekuzzjoni tivvaluta jekk il-miżura tiġix awtorizzata f'każ nazzjonali simili.*
- (14i) *L-Istati Membri għandhom jikkunsidraw l-importanza li jiġi żgurati li l-assistenza teknika tista' tiġi pprovduta minn fornitur ta' servizz li jopera netwerks u servizzi ta' telekomunikazzjoni disponibbli pubblikament fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat, sabiex tiġi ffaċilitata kooperazzjoni skont dan l-istrument fir-rigward tal-interċettazzjoni legali tat-telekomunikazzjonijiet.*
- (14j) *Din id-Direttiva, minhabba l-kamp ta' applikazzjoni tagħha tittratta l-miżuri proviżorji unikament bil-ħsieb tal-ġbir ta' provi. F'dan ir-rigward, għandu jiġi sottomlinjat li kwalunkwe oġġett, inklużi assi finanzjarji, jista' jkun soġġett għal diversi miżuri proviżorji matul il-proċedimenti kriminali, mhux biss bil-ħsieb tal-ġbir ta' provi iżda wkoll bil-ħsieb ta' konfiska. Huwa importanti li jiġi rikonoxxut li d-distinzjoni bejn iż-żewġ oġġetti ta' miżuri proviżorji mhijiex dejjem ovvja u li l-oġġett tal-miżura proviżorja jista' jinbidel matul il-proċedimenti. Għal din ir-raġuni, huwa kruċjali għal hidmiet futuri li tinżamm interrelazzjoni bla xkiel bejn id-diversi strumenti applikabbli f'dan il-qasam. Barra minn hekk, għall-istess raġuni, il-valutazzjoni ta' jekk il-punt għandux jintuża bhala provi u għalhekk ikun l-oġġett ta' OIE għandha tithalla għall-awtorità emittenti.*
- (15a) *Fejn issir referenza għal għajjuna reċiproka fi strumenti internazzjonali rilevanti, bħal fil-konvenzjonijiet konklużi fil-Kunsill tal-Ewropa, jinftiehem li din id-Direttiva tapplika bejn l-Istati Membri parteċipanti fl-adozzjoni tagħha qabel daww il-konvenzjonijiet.*

- (15b) *Ir-reati elenkati fl-Anness X ghandhom jiġu interpretati b'mod konsistenti mal-interpretazzjoni tagħhom taht l-istrumenti legali diġà eżistenti dwar ir-rikonossiment reċiproku.*
- (15c) *F'konformità mad-Dikjarazzjoni Politika Kongunta tal-Istati Membri u l-Kummissjoni dwar id-dokumenti ta' spjegazzjoni tat-28 ta' Settembru 2011, l-Istati Membri impenjaw ruħhom sabiex jakkumpanjaw, f'każijiet ġustifikati, in-notifika tal-miżuri ta' traspożizzjoni tagħhom b'dokument wieħed jew aktar li jispjegaw ir-relazzjoni bejn il-komponenti ta' direttiva u l-partijiet korrispondenti ta' strumenti ta' traspożizzjoni nazzjonali. Fir-rigward ta' din id-Direttiva, il-leġislatur iqis it-trasmissjoni ta' tali dokumenti bhala waħda ġustifikata.*
- (16) Peress li l-*objettiv ta' din id-Direttiva*, jiġifieri r-rikonossiment reċiproku ta' deċiżjonijiet meħuda biex jinkisbu provi, ma jistgħux jinkisbu suffiċjentement mill-Istati Membri u jistgħu għalhekk, minhabba l-iskala u l-effetti tal-azzjoni, jinkisbu aħjar fuq il-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà, kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex jinkiseb *dak l-għan*.
- (17) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonossuti mill-Artikolu 6 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, notevolment it-Titolu VI tagħha, *mid-dritt internazzjonali u ftehimiet internazzjonali li għalihom l-Unjoni jew l-Istati Membri kollha huma parti, inkluża l-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali, u mill-kostituzzjonijiet tal-Istati Membri fil-qasam ta' applikazzjoni rispettiv tagħhom*. Ma hemm xejn f'din id-Direttiva li jista' jiġi interpretat li jipprojbixxi ċ-ċaħda tal-eżekuzzjoni ta' OIE meta jkun hemm raġunijiet sabiex wieħed jemmin, abbazi ta' elementi objettivi, li l-OIE nħarġet bil-għan li persuna tiġi proċessata kriminalment jew punita minhabba s-sess, ir-razza jew l-origini etnika, ir-religjon, l-orjentazzjoni sesswali, iċ-ċittadinanza, il-lingwa jew l-opinjoni politiki tagħha, jew li l-pożizzjoni ta' dik il-persuna tista' tiġi preġudikata għal kwalunkwe waħda minn dawn ir-raġunijiet.
- (17a) *Il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali hija dritt fundamentali. L-Artikolu 8(1) tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 16(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jistabbilixxu li kull persuna għandha d-dritt għall-protezzjoni ta' data personali li tirrigwardaha.*
- (17b) *L-Istati Membri għandhom jipprevedu fl-applikazzjoni ta' din id-Direttiva politiki trasparenti fir-rigward tal-ipproċessar tad-data personali u għall-eżerċizzju tad-drittijiet tas-suġġett tad-data għal rimedji legali għall-harsien tad-data personali tiegħu jew tagħha.*
- (17c) *Id-data personali li tinkiseb skont din id-Direttiva għandha tiġi pproċessata fejn ikun meħtieġ u proporzjonat għal finijiet kompatibbli mal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, l-identifikazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' atti kriminali jew l-infurzar ta' sanzjonijiet kriminali u l-eżerċizzju tad-dritt ta' difiża. Persuni awtorizzati biss għandu jkollhom aċċess għal informazzjoni li fiha data personali, li tista' tinkiseb permezz ta' proċessi ta' awtentikazzjoni.*

- (18) F'konformità mal-Artikolu 3 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-Požizzjoni tar-Renju Unit u tal-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ir-Renju Unit ***nnotifika*** x-xewqa ***tieghu*** li jieħu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva. ***Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, l-Irlanda mhix qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva u mhix marbuta biha jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha.***
- (19) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-Požizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhijiex tieħu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva u mhijiex marbuta ***biha*** jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

KAPITOLU 1 **L-ORDNI TA' INVESTIGAZZJONI EWROPEA**

Artikolu 1

L-Ordni ta' Investigazzjoni Ewropea u l-obbligu li tiġi eżegwita

1. L-Ordni ta' Investigazzjoni Ewropea (OIE) għandhatkun deċiżjoni ġudizzjarja mahruġa ***jew ivalidata*** minn awtorità ***ġudizzjarja*** ta' Stat Membru ("l-Istat emittenti") sabiex waħda jew aktar minn miżuri investigattivi speċifiċi jitwettqu fi Stat Membru ieħor ("l-Istat ta' eżekuzzjoni") bil-ħsieb li jingabru provi ***f'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva. L-OIE tista' tinhareġ ukoll biex tinkiseb prova li diġà tinsab fil-pussess tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat ta' eżekuzzjoni.***
2. L-Istati Membri għandhom jeżegwixxu kwalunkwe OIE abbażi tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku u f'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.
- 2a. ***Il-hruġ ta' OIE jista' jintalab minn persuna suspettata jew akkużata (jew minn avukat f'isimha), fi hdan il-qafas tad-drittijiet ta' difiża applikabli f'konformità mal-proċedura kriminali nazzjonali.***
3. Din id-Direttiva m'għandhiex ikollha l-effett li timmodifika l-obbligu tar-rispett għad-drittijiet fundamentali u **għall-prinċipji legali kif sanċiti fl-Artikolu 6 tat-Trattat *dwar l-Unjoni Ewropea, inkluż id-dritt ta' difiża ta' persuni soġġetti għal proċedimenti kriminali,*** u kwalunkwe obbligu li jaqqa' fuq l-awtoritajiet ġudizzjarji f'dan ir-rigward ma għandux jiġi affettwat.

Artikolu 2
Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

- (aa) **"Stat emittenti"** għandu jfisser l-Istat Membru li fih tinhareġ l-OIE;
- (ab) **"Stat ta' eżekuzzjoni"** għandu jfisser l-Istat Membru li jeżegwixxi l-OIE, li fih titwettaq il-miżura investigattiva;
- (a) "awtorità emittenti" tfisser:
- (i) imħallef, qorti, maġistrat inkwirenti jew prosekutur pubbliku kompetenti fil-każ ikkonċernat; jew
 - (ii) kwalunkwe awtorità **kompetenti** oħra kif definit mill-Istat emittenti u, fil-każ speċifiku, filwaqt li taġixxi fil-kapaċità tagħha bhala awtorità ta' investigazzjoni fi proċedimenti kriminali b'kompetenza ■ li tordna l-ġbir provi f'konformità mal-liġi nazzjonali. **Barra minn hekk, qabel ma tintbagħat lill-awtorità ta' eżekuzzjoni l-OIE għandha tiġi vvalidata, wara eżami tal-konformità tagħha mal-kundizzjonijiet għall-hruġ ta' OIE, partikolarment il-kundizzjonijiet imniżżlin fl-Artikolu 5a.1, taht din id-Direttiva, minn imħallef, qorti, imħallef inkwirenti, jew prosekutur pubbliku fl-Istat emittenti. Fejn l-OIE tkun ġiet ivalidata minn awtorità ġudizzjarja, dik l-awtorità tista' titqies ukoll bhala awtorità emittenti għall-finijiet ta' trasmissjoni tal-OIE;**
- (b) "awtorità ta' eżekuzzjoni" għandu jfisser awtorità b'kompetenza li tirrikonoxxi ■ OIE u tiżgura l-eżekuzzjoni tagħha f'konformità ma' din id-Direttiva u l-proċeduri applikabbli f'każ domestiku simili. Tali proċeduri jistgħu jkunu jeħtieġu awtorizzazzjoni minn qorti fl-Istat ta' eżekuzzjoni fejn previst mil-liġi nazzjonali tiegħu.

Artikolu 3
Kamp ta' applikazzjoni tal-OIE

■ L-OIE għandha tkopri kwalunkwe miżura investigattiva bl-eċċezzjoni tal-istabbiliment ■ ta' skwadra investigattiva kongunta u l-ġbir ta' provi fi hdan **tali skwadra** kif previst fl-Artikolu 13 tal-Konvenzjoni **dwar l-Assistenza Reċiproka f'Materji Kriminali bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea¹ (minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Konvenzjoni") u fid-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2002/465/ĠAI tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar skwadri ta' investigazzjoni kongunti², minbarra għall-fini ta' applikazzjoni, rispettivament, tal-Artikolu 13(8) tal-Konvenzjoni u l-Artikolu 1(8) tad-Deċiżjoni Kwadru.**

■

¹ ĠU C 197, 12.7.2000, p. 3.

² ĠU L 162, 20.6.2002, p. 1.

Artikolu 4
Tipi ta' proċedura li għalihom tista' tinħareġ l-OIE

L-OIE tista' tinħareġ:

- a) fir-rigward ta' proċedimenti kriminali mressqa minn, jew li għandhom jitressqu quddiem, awtorità ġudizzjarja fir-rigward ta' reat kriminali skont il-liġi nazzjonali tal-Istat emittenti;
- b) fi proċedimenti mressqa minn awtoritajiet amministrattivi fir-rigward ta' atti li huma punibbli skont il-liġi nazzjonali tal-Istat emittenti billi huma jikkostitwixxu ksur **tar-regoli** tal-liġi u fejn id-deċiżjoni tista' twassal għal proċedimenti quddiem qorti li għandha ġurisdizzjoni, b'mod partikolari, f'materji kriminali;
- c) fi proċedimenti mressqa minn awtoritajiet ġudizzjarji fir-rigward ta' atti li huma punibbli skont il-liġi nazzjonali tal-Istat emittenti billi huma jikkostitwixxu ksur tal-liġi u fejn id-deċiżjoni tista' twassal għal proċedimenti quddiem qorti li għandha ġurisdizzjoni, b'mod partikolari, f'materji kriminali, u
- d) b'rabta ma' proċedimenti msemmija fil-punti (a), (b) u (c) li huma relatati ma' reati jew ksur ta' liġijiet li għalihom persuna ġuridika tista' tinzamm responsabbli jew punibbli fl-Istat emittenti.

Artikolu 5
Kontenut u għamla tal-OIE

1. L-OIE stabbilita fl-għamla prevista fl-Anness A għandha tiġi kkompletata, iffirmata, u l-kontenut tagħha ċċertifikat bħala preċiż **u korrett** mill-awtorità emittenti.

Għandha tinkludi b'mod partikolari l-informazzjoni li ġejja:

- (a) ***data dwar l-awtorità emittenti u, jekk applikabbli, l-awtorità ta' validazzjoni;***
- (aa) ***l-oġġett ta' u r-raġunijiet għall-OIE;***
- (ab) ***l-informazzjoni meħtieġa disponibbli dwar il-persuna(i) kkonċernata(i);***
- (ac) ***deskrizzjoni tal-att kriminali, li hu soġġett għall-investigazzjoni jew proċedimenti, u d-dispożizzjonijiet applikabbli tal-liġi kriminali;***
- (ad) ***deskrizzjoni tal-miżura(i) investigattivi mitluba u tal-provi li għandhom jinkisbu.***

2. Kull Stat Membru għandu jindika l-lingwa/i li, fost il-lingwi uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni u flimkien mal-lingwa/i uffiċjali tal-Istat Membru kkonċernat, jistgħu jintużaw sabiex **tiġi kkompletata** jew tradotta l-OIE meta l-Istat inkwistjoni jkun l-Istat ta' eżekuzzjoni.

- 2a. ***L-OIE kif tinsab fil-forma prevista fl-Anness A għandha tiġi tradotta mill-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti għal lingwa uffiċjali tal-Istat ta' eżekuzzjoni jew kwalunkwe lingwa oħra indikata mill-Istat ta' eżekuzzjoni f'konformità mal-Artikolu 5(2).***

Artikolu 5a
Kondizzjonijiet għall-emissjoni u t-trasmissjoni ta' OIE

1. *OIE tista' tinhareg biss meta l-awtorità emittenti tkun sodisfatta li ntlahqu l-kondizzjonijiet li ġejjin:*
 - (a) *l-emissjoni tal-OIE hija meħtieġa u proporzjonata għall-fini tal-proċedimenti msemmija fl-Artikolu 4 filwaqt li jitqiesu d-drittijiet tal-persuna suspettata jew akkużata; u*
 - (b) *il-miżura(i) investigattiva(i) msemmija fl-OIE setghu ġew ordnati taħt l-istess kondizzjonijiet f'każ nazzjonali simili.*
2. *Dawn il-kondizzjonijiet għandhom jiġu vvalutati mill-awtorità emittenti f'kull każ.*
3. *Fejn awtorità ta' eżekuzzjoni jkollha raġuni għalxiex temmen li l-kondizzjonijiet fl-Artikolu 5a(1) ma ġewx sodisfatti, l-awtorità emittenti tista' tikkonsulta lill-awtorità emittenti dwar l-importanza li l-OIE tiġi eżegwita. Wara din il-konsultazzjoni, l-awtorità emittenti tista' tiddeċiedi li tirtira l-OIE.*

KAPITOLU II
PROĊEDURI U SALVAGWARDJI GĦALL-ISTAT EMITTENTI

Artikolu 6
Trasmissjoni tal-OIE

1. L-OIE *kkompletata f'konformità mal-Artikolu 5* għandha tintbagħat mill-awtorità emittenti lill-awtorità ta' eżekuzzjoni bi kwalunkwe mezz li jista' jipproduċi rekord bil-miktub taħt kondizzjonijiet li jippermettu lill-Istat ta' eżekuzzjoni li jistabbilixxi l-awtentiċità.
 - 1a. Kull komunikazzjoni uffiċjali ulterjuri għandha ssir direttament bejn l-awtorità emittenti u l-awtorità ta' eżekuzzjoni.
2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2(b), kull Stat Membru jista' jinnomina awtorità ċentrali jew, meta s-sistema legali tiegħu tkun tipprevedi dan, aktar minn awtorità ċentrali waħda, sabiex jassistu lill-awtoritajiet kompetenti ■ . Stat Membru jista' , jekk meħtieġ bħala riżultat tal-organizzazzjoni tas-sistema ġudizzjarja interna tiegħu, jirrendi lill-awtorità(ajiet) ċentrali tiegħu responsabbli għat-trasmissjoni u **r-riċezzjoni** amministrattivi tal-OIE, kif ukoll għal korrispondenza uffiċjali oħra relatata magħhom.
3. Jekk l-awtorità emittenti tkun tixtieq dan, it-trasmissjoni tista' ssir permezz ■ tas-sistema ta' telekomunikazzjoni tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew.
4. Jekk l-awtorità ta' eżekuzzjoni ma tkunx magħrufa, l-awtorità emittenti għandha tagħmel l-istħarriġ kollu meħtieġ, inkluż permezz tal-punti ta' kuntatt tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew, sabiex tikseb l-informazzjoni mill-Istat ta' eżekuzzjoni.
5. Meta l-awtorità fl-Istat ta' eżekuzzjoni li tirċievi l-OIE ma jkollha l-ebda **kompetenza** biex tirrikonossuha u biex tiegħu l-miżuri meħtieġa għall-eżekuzzjoni tagħha, hija għandha, *ex*

officio, tittrasmetti l-OIE lill-awtorità ta' eżekuzzjoni u għandha tinforma lill-awtorità emittenti b'dan.

6. Id-diffikultajiet kollha marbutin mat-trasmissjoni jew l-awtentiċità ta' kwalunkwe dokument meħtieġ għall-eżekuzzjoni tal-OIE għandhom jiġu ttrattati permezz ta' kuntatti diretti bejn l-awtorità emittenti u dik tal-eżekuzzjoni involuti, jew, fejn adatt, bl-involviment tal-awtoritajiet ċentrali tal-Istati Membri.

Artikolu 7

OIE relatat ma' OIE preċedenti

1. Meta l-awtorità emittenti toħroġ OIE li tissupplimenta OIE preċedenti, hija għandha tindika dan il-fatt fl-OIE f'konformità mal-formola prevista fl-Anness A.
 2. **Meta tghin fl-eżekuzzjoni tal-OIE fl-Istat ta' eżekuzzjoni**, f'konformità mal-Artikolu 8(3), l-awtorità emittenti ■ tista', mingħajr preġudizzju għan-notifiki magħmula skont l-Artikolu 28(1)(c), tindirizza OIE li tissupplimenta l-OIE preċedenti direttament lill-awtorità ta' eżekuzzjoni, waqt li tkun preżenti f'dak l-Istat.
- 2a. Kull OIE supplimentari għandha tiġi ċċertifikata f'konformità mal-Artikolu 5 u vvalidata f'konformità mal-Artikolu 2.**

KAPITOLU III

PROCĊEDURI U SALVAGWARDJI GHALL-ISTAT TA' EŻEKUZZJONI

Artikolu 8

Rikonoxximent u eżekuzzjoni

1. L-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha tirrikonoxxi OIE, mibgħuta f'konformità **mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva**, mingħajr il-ħtieġa ta' kwalunkwe formalità ulterjuri, u tiżgura **l-eżekuzzjoni tagħha** bl-istess mod u skont l-istess modalitajiet bħal meta l-miżura investigattiva inkwistjoni tkun giet ordnata minn awtorità tal-Istat ta' eżekuzzjoni, dment li dik l-awtorità ma tiddeċidix li tinvoka waħda mir-raġunijiet għan-nuqqas ta' ■ -rikonoxximent jew għan-nuqqas ta' ■ -eżekuzzjoni previsti f'din id-Direttiva ■ jew waħda mir-raġunijiet għal posponiment previsti **f'din id-Direttiva**.
 2. L-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha tikkonforma mal-formalitajiet u l-proċeduri espressament indikati mill-awtorità emittenti dment li ma jkunx previst mod ieħor f'din id-Direttiva u dment li dawn il-formalitajiet u l-proċeduri ma jmorrux kontra l-prinċipji fundamentali tad-dritt tal-Istat ta' eżekuzzjoni.
- 2a. Fejn OIE tasal għand awtorità ta' eżekuzzjoni u ma tkunx inharget minn awtorità emittenti kif speċifikat fl-Artikolu 2(a), l-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha tibgħat lura l-OIE lill-Istat emittenti.**

3. L-awtorità emittenti tista' titlob li awtorità waħda jew diversi awtoritajiet tal-Istat emittenti jagħtu assistenza fl-eżekuzzjoni tal-OIE b'appoġġ għall-awtoritajiet kompetenti tal-Istat ta' eżekuzzjoni **sal-punt li l-awtoritajiet innominati tal-Istat emittenti jkunu kapaċi jagħtu assistenza fl-eżekuzzjoni tal-miżura/i investigattiva/i msemmija fl-OIE f'każ nazzjonali simili**. L-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha tikkonforma ma' din it-talba dment li din l-assistenza ma tmurx kontra l-prinċipji fundamentali tal-liġi tal-Istat ta' eżekuzzjoni **jew ma tkunx ta' ħsara għall-interessi essenzjali ta' sigurtà nazzjonali tiegħu**.
- 3a. **L-awtoritajiet tal-Istat emittenti preżenti fl-Istat ta' eżekuzzjoni għandhom ikunu marbuta bil-liġi tal-Istat ta' eżekuzzjoni matul l-eżekuzzjoni tal-OIE. Huma ma għandhom l-ebda setgħat ta' infurzar tal-liġi fit-territorju tal-Istat ta' eżekuzzjoni, hliet jekk l-eżekuzzjoni ta' tali setgħat fit-territorju tal-Istat ta' eżekuzzjoni tkun f'konformità mal-liġi tal-Istat ta' eżekuzzjoni u sal-punt miftiehem bejn l-awtorità emittenti u dik ta' eżekuzzjoni.**
4. L-awtorità emittenti u dik ta' eżekuzzjoni jistgħu jikkonsultaw lil xulxin, bi kwalunkwe mezz adatt, bil-ħsieb li jiffaċilitaw l-applikazzjoni effiċjenti ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 9

Rikors għal tip differenti ta' miżura investigattiva

1. L-awtorità ta' eżekuzzjoni **għandu** jkollha, **fejn possibbli**, rikors għal miżura investigattiva differenti minn dik prevista fl-OIE meta:
- a) il-miżura investigattiva indikata fl-OIE ma tkunx teżisti skont id-dritt tal-Istat ta' eżekuzzjoni, **jew**;
 - b) il-miżura investigattiva indikata fl-OIE **ma tkunx disponibbli f'każ domestiku simili**;
- 1a. **Il-Paragrafu (1) ma japplikax għall-miżuri investigattivi li ġejjin, li dejjem iridu jkunu disponibbli taht il-liġi tal-Istat ta' eżekuzzjoni mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 10:**
- (a) **il-kisba ta' informazzjoni jew provi li tkun diġà fil-pussess tal-awtorità ta' eżekuzzjoni u din l-informazzjoni jew il-provi jistgħu jkunu nkisbu, f'konformità mal-liġi tal-Istat ta' eżekuzzjoni, fil-qafas ta' proċedimenti kriminali domestiċi simili jew għall-finijiet tal-OIE;**
 - (b) **il-kisba ta' informazzjoni li tinsab fil-bażijiet ta' data miżmuma mill-pulizija jew l-awtoritajiet għodżjarji u aċċessibbli direttament mill-awtorità ta' eżekuzzjoni fil-qafas ta' proċedimenti kriminali;**
 - (c) **is-smiġħ ta' xhud, espert, vittma, persuna suspettata jew akkużata jew parti terza fit-territorju tal-Istat ta' eżekuzzjoni;**

- (d) *kwalunkwe miżura investigattiva li mhix ta' impożizzjoni kif definit fil-liġi tal-Istat ta' eżekuzzjoni;*
- (e) *l-identifikazzjoni ta' persuni li għandhom abbonament ta' numru tat-telefon jew indirizz IP speċifiku.*

- 1b.** *L-awtorità ta' eżekuzzjoni jista' jkollha wkoll rikors għal miżura investigattiva għajr dik prevista fl-OIE meta l-miżura investigattiva magħzula mill-awtorità ta' eżekuzzjoni jkollha l-istess riżultat bħall-miżura prevista fl-OIE permezz ta' mezzi inqas intrużivi.*
2. Meta l-awtorità ta' eżekuzzjoni tiddeċiedi li tagħmel użu mill-possibbiltà *msemmija fil-paragrafu (1) u (Ibis)*, hi għandha l-ewwel nett tinforma lill-awtorità emittenti, li tista' tiddeċiedi li tirtira *jew tissupplementa* l-OIE.
3. *Fejn, f'konformità mal-paragrafu (1), il-miżura investigattiva prevista fl-OIE ma teżistix fil-liġi tal-Istat ta' eżekuzzjoni jew ma tkunx disponibbli f'każ domestiku simili, u fejn ma jkun hemm l-ebda miżura investigattiva oħra li jkollha l-istess riżultat bħall-miżura mitluba, l-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha tinnotifika lill-awtorità emittenti li ma kienx possibbli li tiġi pprovduta l-ghajnuna mitluba.*

Artikolu 10

Raġunijiet għan-nuqqas ta' rikonoxximent jew in-nuqqas ta' eżekuzzjoni

1. *Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 1.4, ir-rikonoxximent jew l-eżekuzzjoni ta' OIE tista' tiġi rrifjutata fl-Istat ta' eżekuzzjoni fejn:*
- a) **█** *ikun hemm immunità jew privileġġ skont il-liġi tal-Istat emittenti li jagħmluha impossibbli li jeżegwixxu l-OIE jew ikun hemm regoli dwar id-determinazzjoni u l-limitazzjoni tar-responsabbiltà kriminali relatati mal-libertà tal-istampa u l-libertà tal-espressjoni f'mezzi tax-xandir oħrajn, li jagħmel impossibbli l-eżekuzzjoni ta' OIE;*
 - b) **█** *f'każ speċifiku, l-eżekuzzjoni tagħha tagħmel ħsara lill-interessi essenzjali ta' sigurtà nazzjonali, tipperikola s-sors tal-informazzjoni jew tinvolvi l-użu ta' informazzjoni klassifikata relatata ma' attivitajiet speċifiċi ta' intelligence;*
 - █**
 - d) **█** *l-OIE tkun inħarġet fi proċedimenti msemmija fl-Artikolu 4(b) u (c) u l-miżura ma tkunx awtorizzata skont il-liġi tal-Istat ta' eżekuzzjoni f'każ domestiku simili;*
 - e) *l-eżekuzzjoni ta' OIE tmur kontra l-prinċipju ta' ne bis in idem.*
 - f) *l-OIE hija relatata ma' reat kriminali li allegatament ikun sar barra t-territorju tal-Istat emittenti kollu kemm hu jew parzjalment fit-territorju tal-Istat ta' eżekuzzjoni, u l-kondotta li fir-rigward tagħha tkun inħarġet l-OIE mhix reat fl-Istat ta' eżekuzzjoni;*

g) *ikun hemm raġunijiet sostantivi għaliex temmen li l-eżekuzzjoni ta' miżura investigattiva li tinsab fl-OIE tkun inkompatibbli mal-obbligi tal-Istat Membru ta' eżekuzzjoni skont l-Artikolu 6 TUE u l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea;*

(h) *l-imġiba li fir-rigward tagħha tkun inħarġet OIE ma tikkostitwixxix reat skont il-liġi tal-Istat ta' eżekuzzjoni, sakemm ma tikkonċernax reat elenkat fi hdan il-kategoriji ta' reati mnizżla fl-Anness X, kif indikat mill-awtorità emittenti fl-OIE, jekk dan huwa punibbli fl-Istat emittenti b'sentenza ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni għal perijodu massimu ta' mill-anqas 3 snin; jew*

(daħħal il-lista ta' 32 reat fl-Anness X)

(i) *l-użu tal-miżura jkun ristrett bil-liġi tal-Istat ta' eżekuzzjoni għal lista jew kategorija ta' reati jew għal reati punibbli minn ċertu limitu, li ma jinkludix ir-reat kopert mill-OIE.*

1a. *Il-Paragrafi (1)(h) u (1)(i) ma japplikawx għal miżuri elenkati taħt l-Artikolu 9, il-paragrafu (1a).*

1b. *Fir-rigward ta' reati konnessi ma' taxxi jew dazji, dwana u kambju, ir-rikonoxximent jew l-eżekuzzjoni ma jistgħux jiġu opposti għar-raġuni li l-liġi tal-Istat ta' eżekuzzjoni ma timponix l-istess tip ta' taxxa jew dazju jew m'għandhiex regolament dwar taxxa, dazju, dwana u kambju tal-istess tip bħal-liġi tal-Istat emittenti.*

2. Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 1(a), (b), (e), (f) u (g) qabel ma jiġi deċiż li OIE ma tigix rikonoxxuta jew eżegwita, kompletament jew inkella parzjalment, l-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha tikkonsulta lill-awtorità emittenti, bi kwalunkwe mezz adatt, u għandha, fejn adatt, titlobha tipprovdi kwalunkwe informazzjoni meħtieġa mingħajr dewmien.

3. *Fil-każ imsemmi fil-paragrafu 1(a) u fejn awtorità tal-Istat Membru ta' eżekuzzjoni jkollha s-setgħa li tnehhi l-privileġġ jew l-immunità, l-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha titlobha teżerċita dik is-setgħa minnufih. Fejn awtorità ta' Stat jew organizzazzjoni internazzjonali ohra jkollha s-setgħa li tnehhi l-privileġġ jew l-immunità, għandha tkun l-awtorità emittenti li titlobha teżerċita dik is-setgħa.*

Artikolu 11

Skadenzi għar-rikonoxximent jew l-eżekuzzjoni

1. Id-deċiżjoni dwar ir-rikonoxximent jew l-eżekuzzjoni għandha tittiehed u l-miżura investigattiva għandha titwettaq bl-istess rapidità u prijorità bħal f'każ nazzjonali simili u, fi kwalunkwe każ, fl-iskadenzi previsti f'dan l-Artikolu.
2. Meta awtorità emittenti tkun indikat fl-OIE li, minhabba skadenzi proċedurali, il-gravità tar-reat jew ċirkostanzi ohrajn partikolarment urgenti, tkun meħtieġa skadenza iqsar minn dik prevista f'dan l-Artikolu, jew meta l-awtorità emittenti tkun iddikjarat fl-OIE li l-miżura investigattiva għandha titwettaq f'data specifika, l-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha kemm jista' jkun tiegħu kont shiħ ta' dan ir-rekwiżit.

3. Id-deċiżjoni dwar ir-rikonoxximent jew l-eżekuzzjoni għandha tittiehed malajr kemm jista' jkun u, mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 5, mhux iktar tard minn 30 jum wara r-riċezzjoni tal-OIE mill-awtorità kompetenti ta' eżekuzzjoni.
4. Dment li ma tkun teżisti l-ebda raġuni għal posponiment skont l-Artikolu 14 jew li l-provi msemmija fil-miżura investigattiva koperta mill-OIE ma jkunux diġà fil-pussess tal-Istat ta' eżekuzzjoni, l-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha twettaq il-miżura investigattiva mingħajr dewmien u mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 5, mhux aktar tard minn 90 jum wara **li tittiehed** id-deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 3.
5. Meta ma jkunx prattikabbli f'każ speċifiku għall-awtorità ta' eżekuzzjoni kompetenti li tissodisfa l-iskadenza stabbilita fil-paragrafu **3 jew id-data speċifika stabbilita fil-paragrafu 2**, hija għandha tinforma lill-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti mingħajr dewmien u bi kwalunkwe mezz, filwaqt li tagħti r-raġunijiet għad-dewmien u stima taż-żmien meħtieġ għat-tehid tad-deċiżjoni. F'dan il-każ, il-limitu ta' żmien imsemmi fil-paragrafu 3 jista' jiġi estiż b'mhux aktar minn 30 jum.
6. Meta ma jkunx prattikabbli f'każ speċifiku għall-awtorità kompetenti ta' eżekuzzjoni li tissodisfa l-iskadenza stabbilita fil-paragrafu 4, hija għandha tinforma lill-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti mingħajr dewmien u bi kwalunkwe mezz, filwaqt li tagħti r-raġunijiet għad-dewmien u għandha tikkonsulta mal-awtorità **emittenti** dwar l-aħjar mument biex twettaq din il-miżura.

Artikolu 12

Trasferiment ta' provi

1. L-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha mingħajr dewmien żejjed tittrasferixxi l-provi miksuba **jew diġà fil-pussess tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat ta' eżekuzzjoni** bħala riżultat tal-eżekuzzjoni tal-OIE lill-Istat emittenti. Fejn jintalab fl-OIE u jekk ikun possibbli skont il-liġi nazzjonali tal-Istat ta' eżekuzzjoni, il-provi għandhom ikunu trasferiti immedjatament lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat emittenti li jkunu qegħdin jassistu fl-eżekuzzjoni tal-OIE f'konformità mal-Artikolu 8(3).
 - 1a. ***It-trasferiment tal-provi jista' jiġi sospiż, sakemm tohroġ id-deċiżjoni rigward rimedju legali, sakemm ma jkunux indikati raġunijiet suffiċjenti fl-OIE li huwa essenzjali trasferiment immedjat għall-kondotta korretta tal-investigazzjonijiet tagħha jew il-preservazzjoni tad-drittijiet individwali. Madankollu, it-trasferiment tal-provi għandu jiġi sospiż jekk ikun ser jikkawża dannu serju u irriversibbli lill-persuna kkonċernata.***
2. Fit-trasferiment tal-provi miksuba, l-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha tindika jekk teħtieġx li dawn jitreġġgħu lura lill-Istat ta' eżekuzzjoni hekk kif ma jibqgħux meħtieġa fl-Istat emittenti .
3. ***Meta l-oġġetti, id-dokumenti, jew id-data kkonċernata jkunu diġà rilevanti għal proċedimenti ohrajn l-awtorità ta' eżekuzzjoni tista', fuq it-talba esplicita tal-awtorità emittenti u wara konsultazzjonijiet magħha tittrasferixxi l-provi temporanjament bil-kondizzjoni li jintraddu lill-Istat ta' eżekuzzjoni hekk kif ma jkunux għadhom meħtieġa fl-Istat emittenti jew fi kwalunkwe żmien/okkażjoni ohra maqbula bejn l-awtoritajiet kompetenti.***

Artikolu 13

Rimedji legali

1. *L-Istati Membri ghandhom jiżguraw li rimedji legali ekwivalenti għal dawk disponibbli f'każ domestiku simili, ikunu applikabbli għall-miżuri investigattivi mnizzla fl-OIE.*
2. *Ir-raġunijiet sostantivi għall-hruġ tal-OIE jistgħu jiġu kkontestati biss f'rikors fl-Istat emittenti, mingħajr preġudizzju għall-garanziji tad-drittijiet fundamentali fl-Istat ta' eżekuzzjoni.*
3. *Fejn dan ma jdgħajjifx il-htieġa li tiġi żgurata l-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni, kif previst fl-Artikolu 18(1), l-awtoritajiet emittenti u dawk ta' eżekuzzjoni għandhom jieħdu l-miżuri adatti biex jiżguraw li tkun ipprovduta informazzjoni dwar il-possibiltajiet taht il-liġi nazzjonali għal tfittxija tar-rimedji legali meta dawn isiru applikabbli u fiż-żmien dovut biex jippermetti l-eżerċitar effettiv tagħhom.*
4. *L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-iskadenzi għat-tfittxija ta' rimedju legali jkunu l-istess bhal dawk previsti f'kawżi domestiċi simili u li jiġu applikati b'mod li jggarantixxi l-possibbiltà tal-eżerċizzju effettiv ta' dawk ir-rimedji legali għal-partijiet ikkonċernati.*
5. *L-awtoritajiet emittenti u dawk ta' eżekuzzjoni għandhom jinfurmaw lil xulxin dwar ir-rimedji legali mitluba kontra l-hruġ jew ir-rikonoxximent jew l-eżekuzzjoni ta' OIE.*
6. *Kontestazzjoni legali ma tissospendix l-eżekuzzjoni tal-miżura investigattiva sakemm mhijiex prevista f'kawżi domestiċi simili.*
7. *Kontestazzjoni ta' suċċess għar-rikonoxximent jew l-eżekuzzjoni ta' OIE titqies mill-Istat emittenti skont il-liġi nazzjonali tiegħu. Mingħajr preġudizzju għar-regoli proċedurali nazzjonali, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li, fi proċedimenti kriminali fl-Istat emittenti, fil-valutazzjoni tal-provi miksuba permezz tal-OIE, id-drittijiet tad-difiża u l-proċedimenti ġusti jiġu rrispettati.*

Artikolu 14

Raġunijiet għal posponiment ta' rikonoxximent jew eżekuzzjoni

1. Ir-rikonoxximent jew l-eżekuzzjoni tal-OIE jistgħu jiġu posposti fl-Istat ta' eżekuzzjoni meta:
 - a) l-eżekuzzjoni tagħha tista' tippregudika investigazzjoni kriminali jew prosekuzzjoni **li għaddejja** sa meta l-Istat ta' eżekuzzjoni jikkunsidra li jkun raġonevoli; ■
 - b) l-oġġetti, id-dokumenti jew id-data kkonċernati jkunu diġà qegħdin jintużaw fi proċedimenti oħrajn sa meta dawn ma jkunux aktar meħtieġa għal dan il-fini;

2. Hekk kif ir-raġuni għal posponiment ma tibqax teżisti, l-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha minnufih tiegħu l-miżuri meħtieġa għall-eżekuzzjoni tal-OIE u tinforma b'dan lill-awtorità emittenti bi kwalunkwe mezz li jista' jipproduci rekord bil-miktub.

Artikolu 15

Obbligu li tingħata informazzjoni

1. L-awtorità kompetenti fl-Istat ta' eżekuzzjoni li tirċievi l-OIE għandha, mingħajr dewmien u fi kwalunkwe każ fi żmien ġimgħa mir-riċezzjoni tal-OIE, tirrikonoxxi din ir-riċezzjoni billi timla u tibgħat il-formola prevista fl-Anness B. Meta awtorità ċentrali tkun ġiet maħtura f'konformità mal-Artikolu 6(2), dan l-obbligu japplika kemm għall-awtorità ċentrali kif ukoll għall-awtorità ta' eżekuzzjoni li tirċievi l-OIE permezz tal-awtorità ċentrali. Fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 6(5), dan l-obbligu japplika kemm għall-awtorità kompetenti li inizjalment tkun irċeviet l-OIE kif ukoll għall-awtorità ta' eżekuzzjoni li finalment tkun intbagħtet lilha l-OIE.
2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 9(2) u (3) l-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha tinforma lill-awtorità emittenti:
- (a) immedjatament bi kwalunkwe mezz:
- (i) jekk ma jkunx possibbli għall-awtorità ta' eżekuzzjoni li tiegħu deċizzjoni dwar ir-rikonoxximent jew l-eżekuzzjoni minhabba l-fatt li l-formola prevista fl-Anness ma tkunx kompluta jew tkun manifestament skorretta;
 - (ii) jekk l-awtorità ta' eżekuzzjoni, matul l-eżekuzzjoni tal-OIE, tikkunsidra mingħajr sħarriġ ulterjuri li jista' jkun adatt li jitwettqu miżuri investigattivi li ma kinux previsti inizjalment, jew li ma setgħux jiġu speċifikati meta nharġet l-OIE, sabiex l-awtorità emittenti tkun tista' tiegħu azzjoni ulterjuri fil-każ speċifiku;
 - (iii) jekk l-awtorità ta' eżekuzzjoni tistabbilixxi li, fil-każ speċifiku, hija ma tistax tikkonforma mal-formalitajiet u l-proċeduri espressament indikati mill-awtorità emittenti skont l-Artikolu 8.

Fuq talba tal-awtorità emittenti, l-informazzjoni għandha tiġi kkonfermata bla dewmien bi kwalunkwe mezz li jista' jipproduci rekord bil-miktub;

- (b) mingħajr dewmien bi kwalunkwe mezz li jista' jipproduci rekord bil-miktub:
- (i) ta' kwalunkwe deċizzjoni meħuda f'konformità mal-**Artikoli 9 jew 10** ;
 - (ii) tal-posponiment tal-eżekuzzjoni jew ir-rikonoxximent tal-OIE, ir-raġunijiet sottostanti u, jekk ikun possibbli, kemm mistenni jidm il-posponiment.

Artikolu 16

Responsabbiltà kriminali rigward l-uffiċjali

Meta jkunu preżenti fit-territorju tal-Istat ta' eżekuzzjoni fil-qafas tal-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, l-uffiċjali mill-Istat emittenti għandhom jitqiesu bħala uffiċjali tal-Istat ta' eżekuzzjoni fir-rigward ta' reati mwettqin kontrihom jew minnhom.

Artikolu 17

Responsabbiltà ċivili rigward l-uffiċjali

1. Meta, fil-qafas tal-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, l-uffiċjali ta' Stat **Membru** jkunu preżenti fit-territorju ta' Stat **Membru ieħor, l-ewwel** Stat **Membru** għandu jkun responsabbli għal kwalunkwe ħsara kkawżata minnhom matul l-operazzjonijiet tagħhom, f'konformità mal-liġi tal-Istat **Membru li jkunu qed joperaw fit-territorju tiegħu**.
2. L-Istat Membru li fit-territorju tiegħu tkun giet ikkawżata l-ħsara msemmija fil-paragrafu 1 għandu jsewwi din il-ħsara taht il-kundizzjonijiet applikabbli għal ħsara kkawżata mill-uffiċjali tiegħu stess.
3. L-Istat Membru li l-uffiċjali tiegħu jkunu kkawżaw ħsara lil kwalunkwe persuna fit-territorju ta' Stat Membru ieħor għandu jrodd lura **■** bis-shih kwalunkwe somma **li dan tal-aħhar** hallas lill-vittmi jew lill-persuni intitolati f'isimhom.
4. Mingħajr preġudizzju għall-eżerċizzju tad-drittijiet tiegħu vis-à-vis partijiet terzi u bl-eċċezzjoni tal-paragrafu 3, kull Stat Membru għandu jibqa' lura, fil-każ previst fil-paragrafu 1, milli jitlob radd lura tal-ħsara li jkun garrab minn Stat Membru ieħor.

Artikolu 18

Kunfidenzjalità

1. Kull Stat Membru għandu jieħu l-miżuri meħtieġa biex jiżgura li l-awtorità emittenti u dik ta' eżekuzzjoni jieħdu kont dovut, fl-eżekuzzjoni tal-OIE, tal-kunfidenzjalità tal-investigazzjoni.
2. L-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha, f'konformità mal-liġi nazzjonali tagħha, tiggarantixxi l-kunfidenzjalità tal-fatti u s-sustanza tal-OIE, bl-eċċezzjoni ta' dak li jkun meħtieġ biex teżegwixxi l-miżura investigattiva. Jekk l-awtorità ta' eżekuzzjoni ma tkunx tista' tikkonforma mar-rekwiżit ta' kunfidenzjalità, hi għandha mingħajr dewmien tinnotifika lill-awtorità emittenti.
3. L-awtorità emittenti għandha, f'konformità mal-liġi nazzjonali tagħha u dment li ma jkunx indikat mod ieħor mill-awtorità ta' eżekuzzjoni, iżżomm kunfidenzjali kwalunkwe prova u informazzjoni pprovduta mill-awtorità ta' eżekuzzjoni, b'eċċezzjoni fejn l-iżvelar tagħha jkun meħtieġ għall-investigazzjonijiet jew il-proċedimenti deskritti fl-OIE.
4. Kull Stat Membru għandu jieħu l-miżura meħtieġa biex jiżgura li l-banek ma jizvelawx lill-klijent tal-bank ikkonċernat jew lil terzi persuni oħrajn li tkun giet trasmessa informazzjoni lill-Istat emittenti f'konformità mal-Artikoli 23, 24 u 25 jew li tkun qiegħda titwettaq investigazzjoni.

Artikolu 18a

Protezzjoni ta' Data Personali

Meta jimplimentaw din id-Direttiva l-Istati Membri ghandhom jiżguraw li d-data personali tiġi protetta u li tista' tiġi pproċessata biss skont id-dispożizzjonijiet stipulati fid-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/977/GAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar il-protezzjoni ta' data personali pproċessata fil-qafas tal-kooperazzjoni tal-pulizija u dik ġudizzjarja f'materji kriminali u l-prinċipji tal-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa tat-28 ta' Jannar 1981 għall-harsien tal-Individwi fir-rigward tal-Ipproċessar Awtomatiku ta' Data Personali u l-Protokoll Addizzjonali tagħha.

L-aċċess għal tali data għandu jiġi ristrett, mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tas-suġġett tad-data. Persuni awtorizzati biss jista' jkollhom aċċess għal tali data.

Artikolu 18b

Spejjeż

- 1. Dment li ma jkunx previst mod ieħor fid-Direttiva, l-ispejjeż kollha li jsiru fit-territorju tal-Istat ta' eżekuzzjoni li huma relatati mal-eżekuzzjoni ta' OIE ghandhom jingarru mill-Istat ta' eżekuzzjoni.*
- 2. Fejn l-awtorità ta' eżekuzzjoni tqis li l-ispejjeż għall-eżekuzzjoni tal-OIE jistgħu joghlew b'mod eċċezzjonali, hija tista' tikkonsulta mal-awtorità emittenti dwar jekk l-ispejjeż ghandhomx jinqasmu jew l-OIE tiġi modifikata u kif. L-awtorità emittenti ghandha tiġi infurmata minn qabel mill-awtorità ta' eżekuzzjoni bl-ispeċifikazzjonijiet dettaljati tal-parti tal-ispejjeż meqjusa eċċezzjonalment għolja.*
- 3. F'sitwazzjonijiet eċċezzjonali fejn il-konsultazzjonijiet ma jistgħux iwasslu għal qbil, l-awtorità emittenti tista' tiddeċiedi li tirtira l-OIE parzjalment jew għal kollox jew, jekk tiddeċiedi li żżomm l-OIE, iġġarrab il-parti tal-ispejjeż meqjusa eċċezzjonalment għolja.*

KAPITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊIFIĊI GĦAL ĊERTI MIŻURI INVESTIGATTIVI

Artikolu 19

*Trasferiment temporanju għall-Istat emittenti ta'
persuni miżmuma f'kustodja għall-fini li titwettaq miżura investigattiva*

- 1. OIE tista' tinhareg għat-trasferiment temporanju ta' persuna miżmuma f'kustodja fl-Istat ta' eżekuzzjoni **għall-fini li titwettaq** miżura investigattiva **bil-hsieb li jingabru provi** li għaliha tkun mehtieġa l-preżenza tagħha fit-territorju tal-Istat emittenti, dment li hija terga' tintbagħat lura fil-perijodu stipulat mill-Istat ta' eżekuzzjoni.*
- 2. Flimkien mar-raġunijiet għal **nuqqas ta' rikonossiment jew nuqqas ta' eżekuzzjoni** msemmija fl-Artikolu 10, l-eżekuzzjoni tal-OIE tista' wkoll tiġi rifjutata jekk:*

(a) il-persuna miżmuma f'kustodja ma taghtix kunsens; *jew*

(b) *it*-trasferiment jista' jtawwal id-detenzjoni tagħha.

- 2a. *Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2 (a), fejn l-Istat ta' eżekuzzjoni jqis li huwa meħtieġ minhabba l-età jew il-kundizzjoni fiżika jew mentali tal-persuna, l-opportunità ta' stqarrija tal-opinjoni dwar it-trasferiment temporanju għandha tingħata lir-rappreżentant legali tal-persuna miżmuma f'kustodja.*
3. F'każ *li jaqa' taħt* il-paragrafu 1, it-transitu tal-persuna miżmuma f'kustodja mit-territorju ta' Stat Membru terz għandu jingħata b'applikazzjoni, flimkien mad-dokumenti kollha meħtieġa.
4. L-arrangamenti prattiċi rigward it-trasferiment temporanju tal-persuna *inklużi d-dettalji tal-kundizzjonijiet tal-kustodja tagħha fl-Istat emittenti, u d-dati* sa meta għandha tigi *trasferita minn u* rritornata fit-territorju tal-Istat ta' eżekuzzjoni għandhom jiġu maqbula bejn l-Istati Membri kkonċernati, *filwaqt li jiġi żgurat li titqies il-kundizzjoni fiżika u mentali tal-persuna, kif ukoll il-livell ta' sigurtà meħtieġ fl-Istat emittenti.*
5. Il-persuna trasferita għandha tibqa' miżmuma f'kustodja fit-territorju tal-Istat emittenti u, fejn applikabbli, fit-territorju tal-Istat Membru li jkun meħtieġ transitu minnu, *għall-atti jew il-kundanni li għalihom tkun inżammet f'kustodja fl-Istat ta' eżekuzzjoni*, dment li l-Istat Membru ta' eżekuzzjoni ma japplikax għar-rilaxx tagħha.
6. Il-perijodu ta' kustodja fit-territorju tal-Istat Membru emittenti għandu jitnaqqas mill-perijodu ta' detenzjoni li l-persuna kkonċernata hija jew ser tkun obbligata tagħmel fit-territorju tal-Istat Membru ta' eżekuzzjoni.
7. *Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 5*, persuna trasferita m'għandhiex tittella' l-qorti jew tinzamm f'detenzjoni jew tigi soġġetta għal kwalunkwe restrizzjoni oħra tal-libertà personali tagħha *fl-Istat emittenti* għal atti *mwettqa* jew kundanni *li saru qabel* ma tkun telqet mit-territorju tal-Istat ta' eżekuzzjoni u *li mhum* speċifikati fl-OIE.
8. L-immunità prevista fil-paragrafu 7 ma għandhiex tibqa' tapplika meta l-persuna trasferita, wara li għal perijodu ta' hmistax-il jum konsekuttiv mid-data meta l-preżenza tagħha ma tkunx għadha meħtieġa mill-awtoritajiet *emittenti*, kellha l-opportunità *li titlaq* u madankollu tkun baqgħet fit-territorju jew wara li tkun telqet minnu, tkun reġgħet lura.
9. L-ispejjeż *li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom jithallsu f'konformità mal-Artikolu 18b, hlief għall-ispejjeż* li jirriżultaw mit-trasferiment *tal-persuna lejn l-Istat emittenti u lura li* għandhom jithallsu minn *dan* l-Istat.

Artikolu 20

Trasferiment temporanju lill-Istat ta' eżekuzzjoni ta' persuni miżmuma f'kustodja għall-fini li titwettaq miżura investigattiva

1. OIE tista' tinhareġ għat-trasferiment temporanju ta' persuna miżmuma f'kustodja fl-Istat emittenti *għall-fini li titwettaq* miżura investigattiva *bil-hsieb li jingabru provi* li għaliha tkun meħtieġa l-preżenza tagħha fit-territorju tal-Istat ta' eżekuzzjoni.

5. **Il-Paragrafu 2 lit. a u l-paragrafi 2a sa 8 tal-Artikolu 19 japplikaw *mutatis mutandis* għat-trasferiment temporanju taht dan l-Artikolu.**
6. L-ispejjeż **li jirriżultaw** mill-applikazzjoni **ta' dan l-Artikolu** għandhom jithallsu **f'konformità mal-Artikolu 18b, hliief għall-ispejjeż** li jirriżultaw mit-**trasferiment** tal-persuna **lejn l-Istat emittenti u lura li għandhom jithallsu mill-Istat emittenti.**

Artikolu 21

Smigh b'vidjokonferenza jew bi trasmissjoni awdjoviżiva oħra

1. Jekk persuna tkun fit-territorju ta' Stat ta' eżekuzzjoni u tkun trid tinstema' bħala xhieda jew esperta mill-awtoritajiet **kompetenti** tal-Istat emittenti, l-awtorità emittenti tista' **toħroġ OIE** biex ix-xhieda jew l-esperta tinstema' b'vidjokonferenza **jew bi trasmissjoni awdjoviżiva oħra**, kif previst fil-paragrafi 6 sa 9.
- 1a. **OIE tista' tinhareġ ukoll għall-fini li persuna suspettata jew akkużata tinstema' b'vidjokonferenza jew bi trasmissjoni awdjoviżiva oħra. Flimkien mar-raġunijiet għal nuqqas ta' rikonossiment jew nuqqas ta' eżekuzzjoni msemmija fl-Artikolu 10, l-eżekuzzjoni tal-OIE tista' wkoll tiġi rifjutata jekk:**
- a) **il-persuna suspettata jew akkużata ma tagħtix kunsens; jew**
 - b) **l-eżekuzzjoni ta' miżura bħal din f'każ partikolari tmur kontra l-prinċipji fundamentali tal-liġi tal-Istat ta' eżekuzzjoni.**
- 1b. **L-arranġamenti prattiċi rigward is-seduta għandhom jinqablu bejn l-awtorità emittenti u dik ta' eżekuzzjoni. Meta tkun qiegħda taqbel dwar dawn l-arranġamenti, l-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha timpenja ruħha li:**
- (a) **issejjah lix-xhud jew lill-espert ikkonċernat bil-hin u l-post tas-smigh jew;**
 - (b) **issejjah lill-persuna suspettata jew akkużata biex tidher għas-smigh f'konformità mal-forom stabbiliti bil-liġi tagħha u tinformaha dwar id-drittijiet tagħha skont il-liġi tal-Istat emittenti, fi żmien adatt li jippermettilha teżerċita d-drittijiet ta' difiża tagħha b'mod effettiv;**
 - (c) **tiżgura l-identifikazzjoni tal-persuna li għandha tinstema'.**

3. Jekk **f'ċirkostanzi ta' każ partikolari l-awtorità** ta' eżekuzzjoni ma jkollhiex aċċess għall-mezzi tekniċi għall-vidjokonferenzi, l-Istat emittenti **jista' jagħmel disponibbli dawn il-mezzi għaliha permezz ta' ftehim reċiproku.**

6. **F'każ ta' smiġh b'vidjokonferenza jew bi trasmissjoni awdjoviżiva oħra**, għandhom japplikaw ir-regoli li ġejjin:
- (a) l-awtorità **kompetenti** tal-Istat ta' eżekuzzjoni għandha tkun preżenti matul is-smiġh, fejn meħtieġ assistita minn interpretu, u għandha wkoll tkun responsabbli biex tiżgura kemm l-identifikazzjoni tal-persuna li għandha tinstema' kif ukoll ir-rispett għall-prinċipji fundamentali tal-liġi tal-Istat ta' [] eżekuzzjoni. Jekk l-awtorità ta' eżekuzzjoni tkun tal-fehma li matul is-smiġh il-prinċipji fundamentali tal-liġi tal-Istat ta' [] eżekuzzjoni jkunu qegħdin jiġu miksura, hija għandha minnufih tiegħu l-miżuri meħtieġa biex tiżgura li s-smiġh ikompli f'konformità ma' dawn il-prinċipji;
 - (b) fejn meħtieġ, għandu jkun hemm qbil bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat emittenti u dak ta' eżekuzzjoni dwar il-miżuri għall-protezzjoni tal-persuna li għandha tinstema';
 - (c) is-smiġh għandu jitmexxa direttament mill-awtorità **kompetenti tal-Istat emittenti**, jew taħt id-direzzjoni tagħha, f'konformità mal-liġijiet proprji tiegħu;
 - (d) fuq it-talba tal-Istat emittenti jew tal-persuna li għandha tinstema', l-Istat ta' eżekuzzjoni għandu jiżgura li l-persuna li għandha tinstema' tkun assistita minn interpretu, jekk meħtieġ;
 - (e) **il-persuni suspettati jew akkużati għandhom jiġu mgharrfa minn qabel is-smiġh dwar id- drittijiet proċedurali tagħhom, inkluż id-dritt li ma jixhdux skont il-liġi tal-Istat ta' eżekuzzjoni u dak emittenti. Ix-xhieda u l-esperti jistgħu jitolbu d-dritt li ma jixhdux li jkun id-dritt tagħhom skont il-liġi tal-Istat ta' eżekuzzjoni jew dak emittenti [] u għandhom jiġu mgharrfa dwar dan id-dritt qabel is-smiġh.**
7. Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe miżura maqbula għall-protezzjoni tal-persuni, meta s-smiġh ikun ġie konkluż, l-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha tfassal il-minuti filwaqt li tindika d-data u l-post tas-smiġh, l-identità tal-persuna mismugħa, l-identitajiet u l-funzjonijiet tal-persuni l-oħra kollha fl-Istat ta' eżekuzzjoni [] li jkunu qegħdin jipparteċipaw fis-smiġh, kwalunkwe gurament li jkun ittiegħed u l-kondizzjonijiet tekniċi li taħthom ikun sar is-smiġh. Id-dokument għandu jintbagħat mill-awtorità ta' eżekuzzjoni lill-awtorità emittenti.

- []
9. Kull Stat Membru għandu jieħu l-miżuri meħtieġa biex jiżgura li, meta **l-persuna tkun qed tinstema'** fit-territorju tagħha f'konformità ma' dan l-Artikolu u **tirrifjuta** li tixhed meta tkun taħt obbligu li tixhed jew **ma** tixhidx [] il-verità, il-liġi nazzjonali tagħha tapplika bl-istess mod bħal li kieku s-smiġh ikun sar fi proċedura nazzjonali.

Artikolu 22
Smigh b'konferenza telefonika

1. Jekk persuna tkun **fit-territorju ta'** Stat Membru [] u jkollha tinstema' bħala xhieda jew esperta mill-awtoritajiet **kompetenti** ta' Stat Membru ieħor, l-awtorità emittenti ta' dan tal-aħħar tista', **fejn ma jkunx xieraq jew possibbli għall-persuna li għandha tinstema' li tidher fiżikament fit-territorju tiegħu, u wara li jkunu ġew eżaminati mezz oħra adatti,**

toħroġ OIE sabiex tinstema' x-xhieda jew l-espert permezz ta' konferenza telefonika ■ , kif previst fil-**paragrafu 4**.

4. ■ Dment li ma jiġix maqbul mod ieħor, id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 21(**1b.**), (**6**), (**7**) u (**9**) għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

Artikolu 23

Informazzjoni dwar kontijiet bankarji u finanzjarji ohra

1. OIE tista' tinħareġ biex jiġi determinat jekk **kwalunkwe** persuna fiżika jew ġuridika li hija s-suġġett tal-**proċedimenti** kriminali żżommx jew tikkontrollax kont wieħed jew aktar, hi x'inhi n-natura tiegħu, fi kwalunkwe bank li jinstab fit-territorju tal-Istat ta' eżekuzzjoni, u **jekk iva, tipprovdi d-dettalji kollha tal-kontijiet identifikati**.
2. Kull Stat Membru għandu, taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti f'**dan** l-Artikolu, jieħu l-miżuri meħtieġa li jkunu **jippermettuh** jipprovdi l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1.
3. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha wkoll, jekk tintalab fl-OIE ■ tinkludi l-kontijiet li għalihom il-persuna li hija s-suġġett tal-proċedimenti jkollha prokura.
4. L-obbligu stabbilit f'dan l-Artikolu għandu japplika biss safejn l-informazzjoni tkun fil-pussess tal-bank li jkun qiegħed iżomm il-kont.

6. Fl-OIE l-awtorità emittenti għandha **tiddikjara** ■ għaliex tqis li l-informazzjoni mitluba x'aktarx li hi ta' valur sostanzjali għall-fini tal-**proċedimenti kriminali u** għal liema raġunijiet hija tippreżumi li l-banek fl-Istat ta' eżekuzzjoni ■ jżommu l-kont u, safejn ikun disponibbli, liema banek jistgħu jkunu involuti ■ . **Fl-OIE, għandha tinkludi wkoll kwalunkwe informazzjoni li tkun disponibbli li tista' tiffaċilita l-eżekuzzjoni ■ tiegħu.**

7. **OIE tista' tinħareġ ukoll biex jiġi determinat jekk il-persuna fiżika jew ġuridika li hija s-suġġett tal-proċedimenti kriminali għandhiex kont wieħed jew aktar, fi kwalunkwe istituzzjoni finanzjarja mhux bankarja li tinsab fit-territorju tal-Istat ta' eżekuzzjoni. Il-paragrafi 3 sa 6 għandhom japplikaw mutatis mutandis. F'każ bħal dan u flimkien mar-raġunijiet għal nuqqas ta' rikonoxximent u għal nuqqas ta' eżekuzzjoni msemmija fl-Artikolu 10, l-eżekuzzjoni tal-OIE tista' wkoll tiġi rifjutata jekk l-eżekuzzjoni tal-miżura ma tkunx awtorizzata f'każ nazzjonali simili.**

Artikolu 24

Informazzjoni dwar operazzjonijiet bankarji u finanzjarji ohra

1. OIE tista' tinħareġ sabiex jinkisbu d-dettalji ta' kontijiet bankarji speċifikati u tal-operazzjonijiet bankarji li jkunu twettqu matul perijodu speċifikat permezz ta' kont wieħed jew aktar speċifikati **fi**, inklużi d-dettalji ta' kwalunkwe kont li jibgħat jew jirċievi l-flus.
2. Kull Stat Membru għandu, taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti f'**dan** l-Artikolu, jieħu l-miżuri meħtieġa biex ikun jista' jipprovdi l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1.

3. L-obbligu stabbilit f'dan l-Artikolu għandu japplika biss safejn l-informazzjoni tkun fil-pussess tal-bank li jkun qiegħed iżomm il-kont.
4. L-awtorità emittenti għandha ■ tindika fl-OIE għaliex tikkunsidra l-informazzjoni mitluba rilevanti għall-fini tal-*proċedimenti kriminali*.
5. *OIE tista' tinhareġ ukoll fir-rigward tal-informazzjoni prevista fil-paragrafu 1 b'referenza għal operazzjonijiet finanzjarji mwettqa minn istituzzjonijiet finanzjarji mhux bankarji. Il-paragrafi 3 sa 4 għandhom japplikaw mutatis mutandis. F'każ bħal dan u flimkien mar-raġunijiet għal nuqqas ta' rikonossiment u għal nuqqas ta' eżekuzzjoni msemmija fl-Artikolu 10, l-eżekuzzjoni tal-OIE tista' wkoll tiġi rifjutata jekk l-eżekuzzjoni tal-miżura ma tkunx awtorizzata f'każ nazzjonali simili.*

Artikolu 25
Monitoraġġ ta' transazzjonijiet bankarji



Artikolu 26
Kunsinni kkontrollati



Artikolu 27
Miżuri investigattivi li jimplikaw il-ġbir ta' provi fi żmien reali, kontinwament u matul ċertu perijodu ta' żmien

1. Meta l-OIE tingħata għall-fini tal-eżekuzzjoni ta' miżura ■ li timplika l-ġbir ta' provi fi żmien reali, kontinwament u matul ċertu perijodu ta' żmien, **bhall-**:
 - (a) *monitoraġġ tal-operazzjonijiet bankarji jew finanzjarji ohrajn li jkunu qed jitwettqu minn kont speċifikat jew aktar;*
 - (b) *konsenja kkontrollata fit-territorju tal-Istat ta' eżekuzzjoni;*

l-eżekuzzjoni tagħha tista' ■ tiġi rifjutata, flimkien mar-raġunijiet għal **nuqqas ta' rikonossiment u nuqqas ta' eżekuzzjoni** msemmija fl-**Artikolu 10**, jekk l- eżekuzzjoni tal-miżura kkonċernata ma tkunx awtorizzata f'każ nazzjonali simili.

 - 1a. *L-arranġamenti prattiċi rigward il-miżura msemmija taħt il-paragrafu 1 (b) u kull fejn ikun meħtieġ, għandhom jinqablu bejn l-Istati membri kkonċernati.*
 - 1b. L-awtorità *emittenti għandha tindika fl-OIE għaliex tikkunsidra l-informazzjoni mitluba rilevanti għall-fini tal-proċedimenti kriminali.*



4. *Id-dritt ta' azzjoni u dak ta' direzzjoni u kontroll tal-operazzjonijiet relatati mal-eżekuzzjoni tal-OIE msemmi fil-paragrafu 1 għandhom ikunu tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat ta' eżekuzzjoni.*

Artikolu 27a
Investigazzjonijiet sigrieti

1. *Tista' tinghata OIE biex l-Istat ta' eżekuzzjoni jintalab jassisti lill-Istat emittenti fit-tmexxija tal-investigazzjonijiet fir-reat minn uffiċjali li jaġixxu taht identità sigrieta jew falza (investigazzjonijiet sigrieti).*
2. *L-awtorità emittenti ghandha tiddikjara fl-OIE ghalxiex tikkonsidra li din il-miżura partikolari hija x'aktarx rilevanti għall-fini tal-proċedimenti kriminali. Id-deċiżjoni dwar ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' OIE mahruġa taht il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu ghandha tittiehed f'kull każ individwali mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat ta' eżekuzzjoni b'attenzjoni dovuta għal-liġi nazzjonali u l-proċeduri tiegħu.*
3. *L-eżekuzzjoni ta' OIE msemija fil-paragrafu 1 tista' tiġi rifużata, flimkien mar-raġunijiet għal nuqqas ta' rikonoxximent u nuqqas ta' eżekuzzjoni msemija fl-Artikolu 10, jekk l-eżekuzzjoni tal-miżura kkonċernata ma tkunx awtorizzata f'każ nazzjonali simili jew fejn ma kienx possibbli li jintlahaq qbil dwar l-arranġamenti għall-investigazzjonijiet sigrieti, kif stabbilit fil-paragrafu 4.*
4. *L-investigazzjonijiet sigrieti jistgħu jsiru skont il-liġi nazzjonali u l-proċeduri tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jsiru l-investigazzjonijiet sigrieti. Id-dritt ta' azzjoni u dak ta' direzzjoni u kontroll tal-operazzjonijiet relatati mal-miżuri investigattivi msemmijin fil-paragrafu 1 ghandhom ikunu unikament tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat ta' eżekuzzjoni. It-tul ta' żmien tal-investigazzjoni sigrieta, il-kondizzjonijiet dettaljati, u l-istatus legali tal-uffiċjali kkonċernati matul l-investigazzjonijiet sigrieti ghandhom jinqablu bejn l-Istati Membri b'attenzjoni dovuta għal-liġi nazzjonali u l-proċeduri tagħhom.*

KAPITOLU IV (A)

INTERĊEZZJONI TA' TELEKOMUNIKAZZJONI

Artikolu 27b

Interċettazzjoni tat-telekomunikazzjoni

b'assistenza teknika ta' Stat Membru iehor

1. *OIE tista' tinhareġ għall-interċezzjoni ta' telekomunikazzjoni fl-Istat li minnu tkun meħtieġa assistenza teknika.*
2. *Fejn aktar minn Stat wiehed ikun f'pożizzjoni li jipprovdi l-assistenza teknika kollha meħtieġa għall-istess interċezzjoni ta' telekomunikazzjoni, l-OIE ghandha tintbagħat biss lil wiehed minnhom, u ghandha dejjem tinghata prijorità lill-Istat fejn tinsab jew tkun ser tinsab il-persuna.*
3. *OIE msemija fil-paragrafu 1 ghandha wkoll tinkludi dan li ġej:*

- (a) *informazzjoni biex jiġi identifikat is-sugġett ta' din l-interċettazzjoni;*
 - (b) *it-tul ta' żmien mixtieq tal-interċettazzjoni; u*
 - (c) *il-forniment ta' data teknika suffiċjenti b'mod partikolari l-identifikatur tal-miri, biex jiġi żgurat li l-OIE tista' tiġi eżegwita.*
- 3a. *L-awtorità emittenti għandha tindika fl-OIE għaliex tikkunsidra l-miżura mitluba rilevanti għall-fini tal-proċedimenti kriminali.*
4. *Flimkien mar-raġunijiet għal rifjut previsti fl-Artikolu 10, l-eżekuzzjoni ta' OIE msemmija fil-Paragrafu 1 tista' wkoll tiġi rifjutata jekk il-miżura ma tkunx giet awtorizzata f'każ nazzjonali simili. L-Istat ta' eżekuzzjoni jista' jagħmel il-kunsens tiegħu soġġett għal kwalunkwe kondizzjoni f'każ nazzjonali simili.*
5. *OIE msemmija fil-paragrafu 1 jista' jiġi eżegwit permezz ta':*
- a) *it-trasmissjoni immedjata tat-telekomunikazzjoni lill-Istat emittenti; jew*
 - b) *l-interċettar, ir-reġstrar u sussegwentement it-trasmissjoni tal-eżitu tal-interċezzjoni ta' telekomunikazzjoni lill-Istat emittenti.*
- L-awtorità emittenti u l-awtorità ta' eżekuzzjoni għandhom jikkonsultaw lil xulxin bil-ħsieb tal-qbil dwar jekk l-interċettazzjoni titwettaqx skont il-paragrafu 5(a) jew (b).*
6. *Meta tohroġ l-OIE msemmija fil-paragrafu 1 jew matul l-interċettazzjoni, l-awtorità emittenti tista', fejn ikollha raġuni partikolari biex tagħmel hekk, titlob ukoll traskrizzjoni, dekodifikar u decrypting tar-reġstrar soġġett għall-qbil tal-awtorità ta' eżekuzzjoni.*
7. *L-ispejjeż li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom jithallsu f'konformità mal-Artikolu 18b, hliet għall-ispejjeż li jirriżultaw mit-traskrizzjoni, id-dekodifikar u d-deċifrar tal-komunikazzjoni ta' interċettazzjoni li għandhom jithallsu mill-Istat emittenti.*

Artikolu 27d

Notifika tal-Istat Membru fejn jinsab is-sugġett li minnu ma tinhtiegħ l-ebda assistenza teknika

1. *Fejn, għall-fini tat-twettiq ta' miżura investigattiva, l-interċettazzjoni tat-telekomunikazzjoni tiġi awtorizzata mill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru wiehed (l-'Istat Membru ta' interċettazzjoni') u l-indirizz ta' komunikazzjoni tas-sugġett speċifikat fl-ordni tal-interċettazzjoni ikun qed jintuża fit-territorju ta' Stat Membru iehor (l-'Istat Membru notifikat') li minnu ma tinhtiegħ l-ebda assistenza teknika biex titwettaq l-interċettazzjoni, l-Istat Membru ta' interċettazzjoni għandu jinforma lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru notifikat bl-interċettazzjoni:*
- a) *qabel l-interċettazzjoni f'każijiet fejn l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru taf meta tordna l-interċettazzjoni li s-sugġett huwa jew ser ikun fit-territorju tal-Istat Membru notifikat;*

- b) *matul l-interċezzjoni jew wara li tkun twettqet l-interċezzjoni, hekk kif isir jaf li s-sugġett tal-interċezzjoni huwa jew kien, matul l-interċezzjoni, fuq it-territorju tal-Istat Membru nnotifikat.*
2. *In-notifika msemmija fil-paragrafu 1 ghandha ssir billi tintuża l-formola pprovduta fl-Anness C.*
3. *L-awtorità kompetenti tal-Istati Membri notifikati tista', f'każ fejn l-interċezzjoni ma tkunx awtorizzata f'każ nazzjonali simili, tinnotifika, minghajr dewmien u mhux aktar tard minn 96 siegħa wara li tkun riċevuta n-notifika msemmija fil-paragrafu 1, lill-awtorità kompetenti tal-Istat li jkun qed jagħmel l-interċettazzjoni li:*
- a) *l-interċezzjoni tista' ma titwettaqx jew għandha tiġi terminata; u,*
- b) *fejn mehtieg, li kull materjal digà interċettat waqt li s-sugġett kien fuq it-territorju tiegħu ma jistax jintuża, jew jista' jintuża biss taht il-kundizzjonijiet li għandu jispeċifika. L-awtorità kompetenti tal-Istat notifikat għandha tinforma lill-awtorità kompetenti tal-Istat li jkun qed jagħmel l-interċezzjoni dwar ir-raġunijiet li jiġġustifikaw il-kundizzjonijiet imsemmija.*
4. *L-Artikolu 5(2) għandu jkun applikabbli mutatis mutandis għan-notifika msemmija fil-paragrafu 2.*

KAPITOLU IV(B)

MIŻURI PROVIŻORJI

Artikolu 27e

Miżuri proviżorji

1. *OIE tista' tinhareġ sabiex tittiehed kwalunkwe miżura bil-hsieb li tiġi evitata proviżorjament il-qerda, it-trasformazzjoni, iċ-ċaqliq, it-trasferiment jew ir-rimi ta' oġġett li jista' jintuża bħala provi.*
2. *L-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha tiddeċiedi u tikkomunika d-deċiżjoni dwar il-miżura proviżorja malajr kemm jista' jkun u, kull meta possibbli, fi żmien 24 siegħa minn meta tkun giet riċevuta l-OIE.*
3. *Meta tintalab il-miżura proviżorja msemmija fil-paragrafu 1 l-awtorità emittenti għandha tindika fl-OIE jekk il-provi għandhomx jiġu trasferiti lill-Istat emittenti jew jekk għandhomx jibqgħu' fl-Istat ta' eżekuzzjoni. L-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha tirrikonoxxi u teżegwixxi OIE bħal din u tittrasferixxi l-provi f'konformità mal-proċeduri stabbiliti fid-Direttiva.*

4. *Meta skont il-paragrafu 3 OIE tkun akkumpanjata minn struzzjoni li l-provi għandhom jibqghu fl-Istat ta' eżekuzzjoni, l-awtorità emittenti għandha tindika d-data tat-tnehhija tal-miżura proviżorja msemmija fil-paragrafu 1, jew id-data stmata għall-preżentazzjoni tat-talba biex il-provi jiġu trasferiti lill-Istat emittenti.*
5. *Wara li tikkonsulta lill-awtorità emittenti, l-awtorità ta' eżekuzzjoni, skont il-liġijiet u l-prattiċi nazzjonali tagħha tistabbilixxi l-kundizzjonijiet adatti fid-dawl taċ-ċirkostanzi tal-każ sabiex jiġi limitat il-perijodu ta' żmien li fih il-miżura proviżorja msemmija fil-paragrafu 1 tkun ser tinżamm. Jekk, skont dawn il-kundizzjonijiet, hija tipprevedi li twarrab il-miżura proviżorja, għandha tgharraf lill-awtorità emittenti, li għandha tinghata l-opportunità li tressaq il-kummenti tagħha. L-awtorità emittenti għandha minnufih tinnotifika lill-awtorità ta' eżekuzzjoni li tnehhew il-miżuri msemmija fil-paragrafu 1.*

KAPITOLU V

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 28 *Notifiki*

1. Minn .. * kull Stat Membru għandu jinnotifika lill-Kummissjoni dwar dan li ġej:
 - (a) l-awtorità jew l-awtoritajiet li, f'konformità mal-ordni *ġuridiku* intern tiegħu, huma kompetenti *skont* l-Artikolu 2(a) u (b) meta dan l-Istat Membru jkun l-Istat emittenti jew l-Istat ta' eżekuzzjoni;
 - (b) il-lingwi aċċettati għall-OIE, kif imsemmi fl-Artikolu 5(2);
 - (c) l-informazzjoni rigward l-awtorità jew l-awtoritajiet ċentrali maħtura jekk l-Istat Membru jkun jixtieq jagħmel uzu mill-possibbiltà skont l-Artikolu 6(2). Din l-informazzjoni għandha tkun vinkolanti għall-awtoritajiet tal-Istat emittenti;
 - (e) *Stat Membru jista' wkoll jipprovdi l-lista ta' dokumenti meħtieġa li jeħtieġ skont l-Artikolu 19(3).*
2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bi kwalunkwe bidla fl-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1.
3. Il-Kummissjoni għandha tpoġġi l-informazzjoni li tkun irceviet fl-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għad-disponibbiltà ta' kull Stat Membru u tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew (NĠE). Il-NĠE għandu jirrendi l-informazzjoni disponibbli fuq is-sit tal-internet imsemmi fl-Artikolu 9 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/976/ĠAI tas-16 ta' Dicembru 2008 dwar in-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew.

* *ĠU: Jekk jogħġbok dahhal id-data: Tliet snin wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.*

Artikolu 29
Relazzjonijiet ma' ftehimiet u arrangamenti oħrajn

1. Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tagħhom bejn l-Istati Membri u Stati terzi u l-applikazzjoni temporanja tagħhom bis-saħha tal-Artikolu 30, din id-Direttiva tissostitwixxi, sa minn ..., * id-dispożizzjonijiet korrispondenti tal-konvenzjonijiet li ġejjin li japplikaw fir-relazzjonijiet bejn l-Istati Membri marbutin b'din id-Direttiva:
 - Il-Konvenzjoni Ewropea dwar assistenza legali reċiproka f'materji kriminali tal-20 ta' April 1959 kif ukoll iż-żewġ protokolli addizzjonali tagħha tas-17 ta' Marzu 1978 u t-8 ta' Novembru 2001 u l-ftehimiet bilaterali konkluzi skont l-Artikolu 26 ta' dik il-Konvenzjoni;
 - Il-Konvenzjoni tad-19 ta' Ġunju 1990 li timplimenta l-**Ftehim** ta' Schengen tal-14 ta' Ġunju 1985;
 - Il-Konvenzjoni tad-29 ta' Mejju 2000 rigward assistenza legali reċiproka f'materji kriminali bejn l-Istati **Membri** tal-UE u l-protokoll tagħha tas-16 ta' Ottubru 2001.
2. Id-Deċiżjoni Kwadru 2008/978/ĠAI hija sostitwita **fir-rigward tal-Istati Membri kollha li pparteċipaw fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva. Id-dispożizzjonijiet** tad-Deċiżjoni Kwadru 2003/577/ĠAI huma sostitwiti **għall-Istati Membri kollha li pparteċipaw fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva fir-rigward tal-iffriżar tal-evidenza.**
3. **Flimkien ma' din id-Direttiva**, l-Istati Membri jistgħu **jikkonkludu jew** ikomplu japplikaw **■** ftehimiet jew arrangamenti bilaterali jew multilaterali **ma' Stati Membri oħra** wara ... **biss** dment li dawn jippermettu li l-għanijiet ta' din id-Direttiva **jkomplu jissahhu** u jikkontribwixxu biex jissimplifikaw jew jiffacilitaw **aktar il-proċeduri tal-ġbir ta' provi u dment li l-livell ta' salvagwardji mniżżlin f'din id-Direttiva jiġi rispettat.**
5. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw **lill-Kummissjoni** sa ... dwar il-ftehimiet u l-arrangamenti ezistenti msemmija fil-paragrafu 3 li huma jixtiequ jkomplu japplikaw. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw ukoll lill-Kummissjoni fi żmien tliet xhur mill-iffirmar **■** ta' kwalunkwe ftehimiet jew arrangament ġdid imsemmi **fil-paragrafu 3.**

* **ĠU: Jekk joghġbok dahhal id-data: Tliet** snin wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

* **ĠU: Jekk joghġbok dahhal id-data: Tliet** snin wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

* **ĠU: Jekk joghġbok dahhal id-data: Tliet** snin wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

Artikolu 30
Arranġamenti transitorji

1. Talbiet għal assistenza reċiproka li jaslu qabel * **għandhom** ikomplu jkunu regolati minn strumenti ezistenti relatati ma' assistenza reċiproka f' materji kriminali. Deciżjonijiet dwar l-iffriżar tal-provi bis-saħħa tad-Deciżjoni Qafas 2003/577/ĠAI u li jaslu qabel * **għandhom** ukoll ikunu regolati minn din ***tal-ahhar***.
2. L-Artikolu 7(1) japplika *mutatis mutandis* għall-OIE wara deciżjoni ta' ffrizar meħuda bis-saħħa tad-Deciżjoni Qafas 2003/577/ĠAI.

Artikolu 31
Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' █ din id-Direttiva sa...*.
- 1a. ***Meta l-Istati Membri jaddottaw dawn il-miżuri, dawn għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom jkunu akkumpanjati minn tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi li bihom issir tali referenza għandha tithalla f'idejn l-Istati Membri.***
2. Sa ...*, l-Istat█ Membri għandhom jittrasmettu lill-Kummissjoni █ t-test tad-dispożizzjonijiet li jittrasponu fil-liġijiet nazzjonali tagħhom l-obbligi imposti fuqhom taht din id-Direttiva.

Artikolu 32
Rapport dwar l-applikazzjoni

Mhux aktar tard minn hames snin wara d-***data tad***-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, abbażi kemm ta' informazzjoni kwalitattiva kif ukoll kwantitattiva, ***inkluż b'mod partikolari, l-evalwazzjoni tal-impatt tagħha fuq il-kooperazzjoni f'materji kriminali u l-protezzjoni tal-individwi, kif ukoll l-eżekuzzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar l-interċezzjoni ta' telekomunikazzjoni fid-dawl ta' żviluppi tekniċi.*** Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat, jekk ***meħtieġ***, minn proposti għal ***emendi*** għal din id-Direttiva.

Artikolu 33
Dħul fis-seħħ

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħħ fl-***ghoxrin*** jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

* ***ĠU: Jekk joghġbok dahhal id-data: Tliet*** snin wara d-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.
* ***ĠU: Jekk joghġbok dahhal id-data: Tliet*** snin wara d-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.
* ***ĠU: Jekk joghġbok dahhal id-data: Tliet*** snin wara d-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

Artikolu 34
Destinatarji

Din id-Direttiva *hija indirizzata lil*-Istati Membri konformement mat-Trattati.

Magħmul fi ...,

Għall-Parlament Ewropew

Għall-Kunsill

Il-President

Il-President

ANNEX A

ORDNI TA' INVESTIGAZZJONI EWROPEA (OIE)

Din l-OIE nħarget minn awtorità kompetenti. *L-awtorità emittenti tiċċertifika li l-hruġ ta' din l-OIE huwa neċessarju u proporzjonat għall-fini tal-proċedimenti speċifikati fiha b'kont meħud tad-drittijiet tal-persuna suspettata jew akkużata u li l-miżuri investigattivi mitluba setghu ġew ordnati taħt l-istess kondizzjonijiet f'każ nazzjonali simili.* Jiena nitlob li l-miżura jew miżuri investigattivi speċifikati hawn taħt jitwettqu *b'kont meħud tal-kunfidenzjalità tal-investigazzjoni* u li l-provi li jinkisbu sussegwentement b'riżultat tal-eżekuzzjoni tal-OIE jiġu ttrasferiti.

Taqsim A

Stat

Emittenti:.....

Stat ta' Eżekuzzjoni:

.....

Taqsim B: Urġenza

Jekk jogħġbok indika jekk hemmx xi urġenza minhabba

Evidenza moħbija jew meqruda

Data tas-smiħ imminenti

Kull raġuni oħra

Jekk jogħġbok speċifika hawn taħt:

Skadenzi għall-eżekuzzjoni tal-OIE huma stabbiliti fid-Direttiva. Madankollu, jekk tkun meħtieġa skadenza iqsar jew speċifika, jekk jogħġbok ipprovdidi d-data u spjega r-raġuni għal din:

.....
.....
.....

Taqsimha C: Miżura(i) investigattiva(i) li għandha(hom) titwettaq/jitwettqu

1. Iddeskrivi l-assistenza / il-miżura(i) investigattiva(i) rikjesta(i) U indika, jekk applikabbli, jekk hijiex wahda mill-miżuri investigattivi ta' hawn taht:

.....

.

.....

.

.....

.

.....

.

.....

.

.....

.

.....

.

.....

.

.....

.

Ksib ta' informazzjoni jew evidenza li tkun diġà fil-pussess tal-awtorità ta' eżekuzzjoni
 Ksib ta' informazzjoni li tinsab fid-databases miżmuma mill-pulizija jew mill-awtoritajiet
gudizzjarji

Smigh

- xhud*
- espert*
- persuna suspettata jew akkużata*
- vittma*
- parti terza*

Identifikazzjoni ta' persuni li għandhom abbonament ta' numru tat-telefon jew indirizz IP
speċifiku

Trasferiment temporanju ta' persuna miżmuma f'kustodja lejn l-Istat emittenti
 Trasferiment temporanju ta' persuna miżmuma f'kustodja lejn l-Istat ta' eżekuzzjoni
 Smigh permezz ta' vidjokonferenza jew trasmissjoni awdjoviżiva oħra

- xhud*
- espert*
- persuna suspettata jew akkużata*

Smigh permezz ta' konferenza telefonika

- xhud*
- espert*

Informazzjoni dwar kontijiet bankarji u finanzjarji oħra
 Informazzjoni dwar operazzjonijiet bankarji u finanzjarji oħra
 Miżura investigattiva li timplika l-ġbir ta' evidenza fi żmien reali, kontinwament u matul ċertu
perijodu ta' żmien

- Monitoraġġ ta' operazzjonijiet bankarji jew finanzjarji oħra*
- Kunsinni kkontrollati*
- Oħrajn*

Investigazzjonijiet sigrieti
 Interċettazzjoni tat-telekommunikazzjonijiet
 Miżura/i proviżorja/i għall-prevenzjoni tal-qerda, it-trasformazzjoni, iċ-ċaqliq, it-trasferiment



jew ir-rimi ta' ogġett li jista' jintuża bhala evidenza.

Taqsim D: Relazzjoni ma' OIE preċedenti

Jekk applikabbli, indika jekk din l-OIE tissupplimentax OIE preċedenti. Aghi informazzjoni rilevanti li tidentifika l-OIE preċedenti (id-data tal-hruġ tal-OIE, l-awtorità li lilha giet trasmessa u, jekk disponibbli, id-data tat-trasmissjoni tal-OIE, u n-numri ta' referenza mogħtija mill-awtoritajiet emittenti u ta' eżekuzzjoni).

.....

.

.....

.

Jekk rilevanti jekk jogħġbok indika wkoll jekk l-OIE kinitx diġà indirizzata lil Stat Membru ieħor fl-istess każ.

.....

.

.....

.

Taqsimha E: Identità tal-persuna kkonċernata

1. Niżżel l-informazzjoni kollha, maghrufa, rigward l-identità tal-persuna/i (i) fiżika/fiżiċi jew (ii) ġuridika/ġuridiċi kkonċernata/i mill-miżura investigattiva (jekk aktar minn persuna waħda hija kkonċernata, jekk joghġbok aġti l-informazzjoni dwar kull persuna):

(i) Fil-każ ta' persuna/i fiżika/fiżiċi

Kunjom:

Isem/ismijiet:

Isem/ismijiet rilevanti oħra, jekk applikabbli:

Pseudonimi, jekk applikabbli:

Sess:

Nazzjonalità:

Numru tal-identità jew numru

tas-sigurtà soċjali:

Tip u numru tad-dokument(i) tal-identità (karta tal-identità, passaport), jekk disponibbli:

.....

.....

Data tat-twelid:

Post tat-twelid:

Residenza u/jew indirizz maghruf, jekk l-indirizz mhuwiex maghruf, ikteb l-aħhar indirizz

maghruf:

.....

Lingwa/i li l-persuna tifhem:

.....

(ii) Fil-każ ta' persuna/i ġuridika/ġuridiċi

Isem:

Għamla ta' persuna ġuridika:

Isem imqassar, isem ta' użu komuni jew isem kummerċjali, jekk

applikabbli:

.....

Sede rreġistrat:

Numru tar-reġistrazzjoni:

Indirizz tal-persuna ġuridika:

Isem ir-rappreżentant tal-persuna

ġuridika:

Jekk joghġbok iddeskrivi l-pożizzjoni li l-persuna kkonċernata għandha fil-proċedimenti:

Persuna suspettata jew akkużata

Vittma

Xhud

Espert

Parti terza

Oħra (jekk joghġbok

speċifika):

2. Jekk differenti mill-indirizz ta' hawn fuq, jekk joghġbok indika l-post li fih ghandha titwettaq il-mizura investigattiva:

.....
.....

3. Aġhti informazzjoni ohra li ghandha tghin fl-eżekuzzjoni tal-OIE, jekk disponibbli:

.....
.....

Taqsimha F: Tip ta' proċedimenti li ghalihom inharġet l-OIE:

- a) fir-rigward ta' proċedimenti kriminali mressqa minn, jew li ghandhom jitressqu quddiem, awtorità ġudizzjarja fir-rigward ta' reat kriminali skont il-liġi nazzjonali tal-Istat emittenti; jew
- b) proċedimenti mressqa minn awtoritajiet amministrattivi fir-rigward ta' atti li huma punibbli skont il-liġi nazzjonali tal-Istat emittenti billi huma ksur tar-regoli tal-liġi, u fejn id-deċiżjoni tista' twassal ghal proċedimenti quddiem qorti li ghandha ġurisdizzjoni b'mod partikolari f'materji kriminali; jew
- c) proċedimenti mressqa minn awtoritajiet amministrattivi fir-rigward ta' atti li huma punibbli skont il-liġi nazzjonali tal-Istat emittenti billi huma ksur tal-liġi, u fejn id-deċiżjoni tista' twassal ghal proċedimenti quddiem qorti li ghandha ġurisdizzjoni b'mod partikolari f'materji kriminali.
- d) b'rabta ma' proċedimenti msemmija fil-punti (a), (b) u (c) li huma relatati ma' reati jew ksur ta' liġijiet li ghalihom persuna ġuridika tista' tinżamm responsabbli jew punibbli fl-Istat emittenti.

Taqsimha G: Raġuni ghall-Ħruġ tal-OIE

1. Sommarju tal-fatti

Niżżel ghalix inharġet l-OIE, inkluż sommarju tal-fatti sottostanti, deskrizzjoni tar-reati tal-akkuża jew taht investigazzjoni, l-istadju li waslet fih l-investigazzjoni, ir-raġunijiet ghal kwalunkwe fattur ta' riskju u kwalunkwe informazzjoni rilevanti ohra.

.....
.....
.....

2. In-natura u klassifikazzjoni legali tar-reat(i) li ghalihom inharġet l-OIE u d-dispożizzjoni/kodiċi statutorja applikabbli:

.....
.....
.....

3. Ir-reat li ghalih inharġet l-OIE, hija punibbli fl-Istat emittenti b'sentenza ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni ta' massimu ta' mill-inqas tliet snin kif definit mil-liġijiet tal-Istat emittenti u inkluż fil-lista ta' reati li tinsab hawn taht? (jekk joghġbok immarka l-kaxxa rilevanti)

- parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali,
- terroriżmu,
- traffikar tal-bnedmin,
- sfruttament sesswali ta' tfal u pornografija tat-tfal,
- traffikar illeċitu ta' drogi narkotiċi u ta' sustanzi psikotropiċi,
- traffikar illeċitu ta' armi, munizzjon u splussivi,

- - *korruzzjoni,*
- - *frodi, inkluża dik li tolqot l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej skont it-tifsira tal-Konvenzjoni tas-26 ta' Lulju 1995 dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej,*
- - *hasil ta' flus ta' rikavat minn attività kriminali,*
- - *falsifikazzjoni ta' munita, inkluża tal-euro,*
- - *kriminalità relatata mal-informatika,*
- - *reati ambjentali, inkluż it-traffikar illeċitu ta' speċi ta' annimali fil-periklu u ta' speċi u varjetajiet ta' pjanti fil-periklu,*
- - *iffaċilitar ta' dhul u residenza mhux awtorizzati,*
- - *omicidju, offiża gravi fuq il-persuna,*
- - *kummerċ illeċitu ta' organi u tessuti umani,*
- - *ħtif ta' persuna, żamma illegali ta' persuna u teħid ta' ostaġġi,*
- - *razziżmu u ksenofobija,*
- - *serq organizzat jew bl-użu ta' armi,*
- - *traffikar illeċitu ta' beni kulturali, inklużi oġġetti tal-antikittajiet u opri tal-arti,*
- - *imbrolju,*
- - *rikattar organizzat u estorsjoni,*
- - *falsifikazzjoni u piraterija ta' prodotti,*
- - *falsifikazzjoni ta' dokumenti amministrattivi u traffikar tagħhom,*
- - *falsifikazzjoni ta' mezzi ta' hlas,*
- - *traffikar illeċitu ta' sustanzi ormonali u promoturi ohra tat-tkabbir,*
- - *traffikar illeċitu ta' materjali nukleari jew radjuattivi,*
- - *traffikar ta' vetturi misruqin,*
- - *stupru,*
- - *ħruq,*
- - *reati li jaqghu fil-kompetenza tal-Qorti Kriminali Internazzjonali,*
- - *ħtif illegali ta' inġenji tal-ajru/ta' bastimenti,*
- - *sabotaġġ.*

Taqsimta H: Rekwiżiti addizzjonali għal ċerti miżuri
Imla t-taqsimiet rilevanti għall-miżura/i investigattiva/i rikjesta/i:

Taqsimta H1: Trasferiment ta' persuna miżmuma f'kustodja

(1) **Jekk huwa rikjest trasferiment temporanju għall-Istat emittenti ta' persuna miżmuma f'kustodja għall-fini ta' investigazzjoni, jekk joghġbok indika jekk il-persuna tatx il-kunsens tagħha għal din il-miżura:**

Iva Le Nirrikjedi li jintalab il-kunsens tal-persuna

(2) **Jekk huwa rikjest trasferiment temporanju għall-Istat ta' eżekuzzjoni ta' persuna miżmuma f'kustodja għall-fini ta' investigazzjoni, jekk joghġbok indika jekk il-persuna tatx il-kunsens tagħha għal din il-miżura:**

Iva Le

Taqsimta H2: Vidjokonferenza jew konferenza telefonika jew trasmissjoni awdjoviżiva oħra

(1) **Jekk huwa rikjest smiġ permezz ta' vidjokonferenza jew konferenza telefonika jew trasmissjoni awdjoviżiva oħra:**

Jekk joghġbok indika l-isem tal-awtorità li għandha twettaq is-smiġ (dettalji/lingwa ta' kuntatt):.....

Jekk joghġbok indika r-raġunijiet li għalihom giet rikjesta din il-miżura:.....

- (a) **Smiġ permezz ta' vidjokonferenza jew trasmissjoni awdjoviżiva oħra:**
- Il-persuna suspettata jew akkużata tat il-kunsens tagħha**
- (b) **Smiġ permezz ta' konferenza telefonika**

Taqsima H3: Miżuri proviżorji

Jekk hija rikjesta miżura proviżorja għall-prevenzjoni tal-qerda, it-trasformazzjoni, iċ-ċaqliq, it-trasferiment jew ir-rimi ta' oġġett, li jista' jintuża bhala evidenza, jekk joghġbok indika jekk:

- l-oġġett għandux jiġi ttrasferit lill-Istat emittenti***
- l-oġġett għandux jibqa' fl-Istat ta' eżekuzzjoni; jekk joghġbok indika d-data prevista:***

għat-tnehhija tal-miżura proviżorja:.....

għall-preżentazzjoni ta' talba sussegwenti rigward l-oġġett

Taqsima H4: Informazzjoni bankarja

(1) Jekk hija rikjesta informazzjoni dwar kontijiet bankarji jew kontijiet finanzjarji ohra li l-persuna għandha jew tikkontrolla, jekk joghġbok indika, għal kull wiehed minnhom, għaliex int tqis li l-miżura hija rilevanti għall-fini tal-proċedimenti kriminali u għal liema raġunijiet tippreżumi li l-kont huwa miżmum f'banek fl-istat ta' eżekuzzjoni:

Informazzjoni dwar kontijiet bankarji li l-persuna żżomm jew li fir-rigward tagħhom huwa jew hija għandha prokura.

Informazzjoni dwar kontijiet finanzjarji ohra li l-persuna żżomm jew li fir-rigward tagħhom huwa jew hija għandha prokura

(2) Jekk hija rikjesta informazzjoni dwar operazzjonijiet bankarji jew operazzjonijiet finanzjarji ohra, jekk joghġbok indika, għal kull wahda minnhom, għaliex int tqis li l-miżura hija rilevanti għall-fini tal-proċedimenti kriminali:

Informazzjoni dwar operazzjonijiet bankarji

Informazzjoni dwar operazzjonijiet finanzjarji ohra

Indika l-perijodu ta' żmien rilevanti u l-kontijiet relatati

(It-taqsima H5 preċedenti issa tressqet għat-Taqsima H6)

Taqsima H5: Miżuri investigattivi li jimplikaw il-ġbir ta' provi fi żmien reali, kontinwament jew matul ċertu perijodu ta' żmien

Jekk hija rikjesta miżura investigattiva bħal din jekk jogħġbok indika, ghaliex int tqis li l-informazzjoni rikjesta hija rilevanti għall-fini tal-proċedimenti kriminali

.....

.....

(It-taqsima preċedenti H6 issa tressqet għat-Taqsima H7)

Taqsima H6: Investigazzjonijiet sigrieti

Jekk hija rikjesta investigazzjoni sigrieta jekk jogħġbok indika, ghaliex int tqis li l-miżura x'aktarx hija rilevanti għall-fini tal-proċedimenti kriminali

.....

.....

Taqsima H7: Interċettazzjoni tat-telekomunikazzjoni

(1) Jekk hija rikjesta interċettazzjoni tat-telekomunikazzjoni jekk joghġbok indika, għaliex int tqis li l-miżura hija rilevanti għall-fini tal-proċedimenti kriminali

.....
...
.....
...

(2) Jekk joghġbok agħti l-informazzjoni li ġejja:

(a) informazzjoni għall-fini li jiġi identifikat is-sugġett ta' din l-interċettazzjoni:

.....
.

(b) it-tul ta' żmien mixtieq tal-interċettazzjoni:

.....
.

(c) data teknika (b'mod partikolari l-identifikatur tal-mira - bħal telefon ċellulari, telefon b'linja fissa, indirizz elettroniku, konnessjoni tal-Internet), biex jiġi żgurat li l-OIE tista' tiġi esegwita:

.....
.

(3) Jekk joghġbok indika l-preferenza tiegħek rigward il-metodu tal-eżekuzzjoni

Trasmissjoni immedjata

Rekordjar u trasmissjoni sussegwenti

Jekk joghġbok indika jekk hux qed tirrikjedi wkoll ta' traskrizzjoni, dekodifikar jew deċifrar tal-materjal interċettat*:

.....
.

*** Jekk joghġbok innota li l-ispejjeż ta' kwalunkwe traskrizzjoni, dekodifikar jew deċifrar għandhom jiġu koperti mill-Istat emittenti.**

Taqsim I: Formalitajiet u proċeduri rikjesti għall-eżekuzzjoni

1. Immarka u imla, jekk applikabbli

Huwa rikjest li l-awtorità ta' eżekuzzjoni tikkonforma mal-formalitajiet u l-proċeduri li ġejjin(...):.....

.....

2. Immarka u imla, jekk applikabbli

Huwa rikjest li uffiċjal wiehed jew diversi uffiċjali tal-Istat emittenti jassistu fl-eżekuzzjoni tal-OIE b'apport għall-awtoritajiet kompetenti tal-Istat ta' eżekuzzjoni.

Detalji ta' kuntatt tal-uffiċjali:

.....

.....

Lingwi li jistghu jintużaw għall-komunikazzjoni:.....

Taqsima J: Rimedji legali

1. Jekk jogħġbok indika jekk intalabx diġà rimedju legali kontra l-ħruġ ta' OIE, jekk iva, jekk jogħġbok aghi aktar dettalji (deskrizzjoni tar-rimedju legali, inklużi l-passi li meħtieġ li jittiehdu u l-iskadenzi):

.....
.
.....
.

2. Awtorità fl-Istat emittenti li tista' tagħti aktar informazzjoni dwar proċeduri sabiex jiġu mitluba rimedji legali fl-Istat emittenti u jekk l-assistenza legali u l-interpretazzjoni u t-traduzzjoni huma disponibbli:

Isem:

Persuna ta' kuntatt (jekk applikabbli):

.....

Indirizz:

Nru tat-telefon: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt)

.....

Numru tal-fax: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt)

.....

Indirizz elettroniku:

.....

Taqsimha K: Dettalji tal-awtorità li harġet l-OIE

Immarka t-tip ta' awtorità li harġet l-OIE:

- awtorità ġudizzjarja
- *kwalunkwe awtorità kompetenti ohra kif definit mil-liġi tal-Istat emittenti
*Jekk jogħġbok imla ukoll it-taqsimha (L)

Isem tal-awtorità:

Isem tar-rappreżentant / il-punt ta' kuntatt:

Nru

tal-fajl:.....

Indirizz:

**Nru tat-telefon: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-
żona/belt).....**

**Numru tal-fax: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-
żona/belt).....**

**Indirizz
elettroniku.....**

Lingwi li bihom hija possibbli l-komunikazzjoni mal-awtorità emittenti:

**Jekk differenti minn dawk ta' hawn fuq, id-dettalji ta' kuntatt tal-persuna/i li għandha/hom
tiġi/jiġu kkuntattjata/i għal informazzjoni addizzjonali jew biex isiru arrangamenti prattiċi għat-
trasferiment ta' evidenza:**

Isem / Titolu / Organizzazzjoni:.....

Indirizz:.....

Indirizz elettroniku / Nru tat-Telefon ta' Kuntatt:

**Firma tal-awtorità emittenti u/jew tar-rappreżentant tagħha li tiċċertifika li l-kontenut tal-
OIE huwa preċiż u korrett:**

Isem:

Pożizzjoni (titolu/grad):

Data:

Timbru uffiċjali (jekk disponibbli):

Taqsimha L: Dettalji tal-awtorità ġudizzjarja li rratifikat l-OIE

Jekk jogħġbok indika t-tip ta' awtorità ġudizzjarja li rratifikat l-OIE:

- (a) imħallef jew qorti
- (b) maġistrat inkwirenti

(c) *prosektur pubbliku*

Isem uffiċjali tal-awtorità li tirroratifika:
.....

Isem ir-rappreżentant tagħha:
.....

Pożizzjoni (titolu/grad):
.....

Nru

tal-fajl:.....

Indirizz:

Nru tat-telefon: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt)
.....

Numru tal-fax: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt)

Indirizz

elettroniku:.....

Lingwi li bihom hija possibbli l-komunikazzjoni mal-awtorità li tirroratifika:
.....

Jekk joghġbok indika jekk il-punt ta' kuntatt prinċipali għall-awtorità ta' eżekuzzjoni għandux ikun:

l-awtorità emittenti

l-awtorità li tirroratifika

Firma u dettalji tal-awtorità li tirroratifika

Isem:

Pożizzjoni (titolu/grad):

Data:

Timbru uffiċjali (jekk disponibbli):

ANNEX B

KONFERMA LI WASLET OIE

Din il-formola għandha timtela' mill-awtorità tal-Istat ta' eżekuzzjoni li tkun irċeviet l-OIE msemmi hawn taht.

(A) L-OIE KKONĊERNATA

█ L-awtorità li ħarġet l-OIE:

.....
Referenza tal-fajl:

.....
Data ta' ħruġ:

.....
Data *meta waslet*:

(B) L-AWTORITÀ LI RĊEVJET L-OIE⁽¹⁾

Isem uffiċjali tal-awtorità kompetenti:

.....
Isem ir-rappreżentant tagħha:

.....
Pozizzjoni (titolu/grad):

.....
Indirizz:

.....
Nru tat-telefon: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt)

.....
Numru tal-fax: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt)

.....
Indirizz elettroniku:

.....
Referenza tal-fajl:

.....
Lingwi li bihom tista' ssir komunikazzjoni mal-awtorità:

¹ Din it-taqsimha għandha *timtela'* minn kull awtorità li tkun irċeviet l-OIE. Dan l-obbligu jaqa' fuq l-awtorità kompetenti li tirrikonoxxi u teżegwixxi l-OIE u, skont il-każ, fuq l-awtorità ċentrali jew l-awtorità li ttrasmettiet l-OIE lill-awtorità kompetenti.

(C) (FEJN APPLIKABBLI) L-AWTORITÀ KOMPETENTI LI LILHA TKUN ĠIET TRASMESSA L-OIE MILL-AWTORITÀ TAHT (B)

Isem uffiċjali tal-awtorità:

.....

Isem tar-rappreżentant tagħha:

.....

Pozizzjoni (titolu/grad):

.....

Indirizz:

.....

Nru tat-telefon: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt)

.....

Numru tal-fax: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt)

.....

Indirizz elettroniku:

.....

Data tat-trasmissjoni:

.....

Referenza tal-fajl:

.....

Lingwi li jistgħu jintużaw għall-komunikazzjoni:

(D) KWALUNKWE INFORMAZZJONI OĦRA LI TISTA' TKUN RILEVANTI GĦALL-AWTORITÀ EMITTENTI:

.....
.....
.....

(E) FIRMA U DATA

Firma:

Data:

Timbru uffiċjali (jekk disponibbli):

**ANNEX C
NOTIFIKA**

Din il-formola tintuża sabiex Stat Membru jiġi nnotifikat dwar l-interċettazzjoni tat-telekomunikazzjoni li ser titwettaq, qed titwettaq jew twettqet fit-territorju tiegħu mingħajr l-assistenza teknika tiegħu. Jiena b'dan qed ninforma lil(l-Istat Membru nnotifikat) dwar l-interċettazzjoni.

(A) ¹ L-AWTORITÀ KOMPETENTI

Isem uffiċjali tal-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li jwettaq l-interċettazzjoni:

.....
Isem ir-rappreżentant tagħha:

.....
Pożizzjoni (titolu/grad):

.....
Indirizz:

.....
Nru tat-telefon: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt)

.....
Numru tal-fax: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt)

.....
Indirizz elettroniku:

.....
Referenza tal-fajl

.....
Data ta' hruġ:

.....
Lingwi li bihom tista' ssir komunikazzjoni mal-awtorità:

(B) INFORMAZZJONI RIGWARD L-INTERĊETTAZZJONI

(I) Informazzjoni dwar is-sitwazzjoni attwali: Din in-notifika ssir (jekk jogħġbok immarka)

- qabel l-interċettazzjoni
- matul l-interċettazzjoni
- wara l-interċettazzjoni

(II) It-tul (antiċipat) tal-interċettazzjoni (skont l-awtorità emittenti):

....., u jibda minn

(III) Mira tal-interċettazzjoni: (numru tat-telefon, numru tal-IP jew indirizz elettroniku)

(IV) Identità tal-persuni kkonċernati

Niżżeġ l-informazzjoni kollha, sa fejn magħrufa, rigward l-identità tal-persuna/i (i)

¹ L-awtorità li qed issir referenza għaliha hawnhekk hija dik li għandha tiġi kkuntattjata f'korrispondenza ulterjuri mal-Istat emittenti.

fizika/fiziċi jew (ii) ġuridika/ġuridiċi li kontriha/hom qed isiru/jistghu jsiru l-proċedimenti:

(i) Fil-każ ta' persuna/i fizika/fiziċi

Kunjom:.....

Isem/ismijiet:.....

Isem/ismijiet rilevanti ohra, jekk applikabbli:.....

Pseudonimi, jekk applikabbli:.....

Sess:.....

Nazzjonalità:.....

Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali.....

Data tat-twelid:.....

Post tat-twelid:.....

Residenza u/jew indirizz maghruf; jekk l-indirizz mhux maghruf, niżżel l-aħhar indirizz maghruf:

Lingwa/i li l-persuna tifhem:

(ii) Fil-każ ta' persuna/i ġuridika/ġuridiċi

Isem:.....

Ghamla ta' persuna ġuridika:.....

Isem imqassar, isem ta' użu komuni jew isem kummerċjali, jekk applikabbli:

Sede rreġistrat:.....

Numru tar-reġistrazzjoni:.....

Indirizz tal-persuna ġuridika:

Isem u dettalji ta' kuntatt tar-rappreżentant tal-persuna ġuridika:.....

(V) informazzjoni dwar il-fini ta' din l-interċettazzjoni:

Niżżel l-informazzjoni neċessarja kollha, inkluża deskrizzjoni tal-każ, il-klassifikazzjoni legali tar-reat(i) u d-dispożizzjoni/kodiċi statutorja applikabbli, sabiex l-awtorità nnotifikata tkun tista' tivvaluta dan li ġej:

- jekk l-interċettazzjoni tiġix awtorizzata f'każ nazzjonali simili; u jekk il-materjal miksub jistax jintuża fi proċedimenti legali;*
- fejn l-interċettazzjoni tkun diġà saret, jekk dak il-materjal jistax jintuża fi proċedimenti legali*

Jekk joghġbok innota li kwalunkwe oġġezzjoni għall-interċettazzjoni jew għall-użu ta' materjal interċettat diġà, għandha ssir mhux aktar tard minn 96 siegħa wara l-wasla ta' din in-notifika.

(D) FIRMA U DATA

Firma:

Data:

Timbru uffiċjali (jekk disponibbli):

ANNEX X (relatat mal-Artikolu 10)

- *parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali,*
- *terroriżmu,*
- *traffikar tal-bnedmin,*
- *sfruttament sesswali ta' tfal u pedopornografija,*
- *traffikar illeċitu ta' drogi narkotiċi u sustanzi psikotropiċi,*
- *traffikar illeċitu ta' armi, munizzjon u splussivi,*
- *korruzzjoni,*
- *frodi, inkluża dik li tolqot l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej fis-sens tal-Konvenzjoni tas-26 ta' Lulju 1995 dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej,*
- *hasil ta' flus ta' rikavat minn attività kriminali,*
- *falsifikazzjoni ta' munita, inkluż tal-euro,*
- *kriminalità relatata mal-informatika,*
- *reati ambjentali, inkluż it-traffikar illeċitu ta' speċi ta' annimali fil-periklu u ta' speċi ta' pjanti u varjetajiet fil-periklu,*
- *l-iffaċilitar ta' dhul u residenza mhux awtorizzati,*
- *qtil, offiża gravi fuq il-persuna,*
- *kummerċ illegali ta' organi u tessuti tal-bniedem,*
- *ħtif ta' persuni, żamma illegali ta' persuni u teħid ta' ostaġġi,*
- *razziżmu u ksenofobija,*
- *serq organizzat jew bl-użu ta' armi,*
- *traffikar illeċitu ta' beni kulturali, inklużi antikitajiet u opri tal-arti,*
- *imbrolju,*
- *rikattar u estorsjoni,*
- *falsifikazzjoni u piraterija ta' prodotti,*
- *falsifikazzjoni ta' dokumenti amministrattivi u traffikar tagħhom,*
- *falsifikazzjoni ta' mezzi ta' ħlas,*
- *traffikar illeċitu ta' sustanzi ormonali u promotturi ohra tat-tkabbir,*
- *traffikar illeċitu ta' materjal nukleari jew radjoattiv,*
- *traffikar ta' vetturi misruqa,*
- *stupru,*
- *ħruq,*
- *atti kriminali li jaqghu fil-ġurisdizzjoni tal-Qorti Kriminali Internazzjonali,*
- *ħtif illegali ta' inġenji tal-ajru/ta' bastimenti,*
- *sabotaġġ.*

Or. en

NOTA SPJEGATTIVA

Minhabba fl-instabilità tal-kooperazzjoni ġudizzjarja tradizzjonali fil-kuntest Ewropew ta' bhalissa, il-pass 'il quddiem li l-adozzjoni ta' din id-Direttiva tkun tirrappreżenta huwa indubbjament fattur pożittiv, li għandu jgħin b'mod ċar fil-konsolidazzjoni tal-bini ta' Spazju Kriminali Ewropew. Tikkristallizza t-tensjoni f'termini ta' progress bit-trasferiment tas-sovranità, f'isem is-sigurtà u l-protezzjoni tal-jeddijiet fundamentali.

L-isfida f'termini ta' integrazzjoni kriminali Ewropea għalhekk hi li jkun żgurat ir-rispett għall-jeddijiet fundamentali u li dawn li jiġu ggarantiti. Huwa siewi li l-preambolu għall-Karta tad-Drittijiet Fundamentali espressament jirreferi għaż-żona ta' 'libertà, sigurtà u ġustizzja', aktar u aktar fid-dawl tan-natura partikolarment sensibbli tiegħu f'termini ta' jeddijiet u libertajiet fundamentali. Ma hemm l-ebda bżonn li jiġi sottolinjat li din il-garanzija trid tkun 'reali' u mhux 'formali'. L-iżvilupp mahsub u meqjus bir-reqqa tal-Ispazju Kriminali Ewropew għalhekk jirrikjedi kontroll ġudizzjarju tar-rispett għall-jeddijiet fundamentali fl-Unjoni.

L-importanza tal-Ispazju Penali Ewropew issa huwa evidenti bħala prijorità għall-integrazzjoni Ewropea, minhabba fil-liberazzjoni bil-mod il-mod tal-mekkanizmi ta' kooperazzjoni tradizzjonali. Wara li ppromwoviet il-kooperazzjoni bejn il-pulizija u ġudizzjarja bħala miżura li biha tiġi kumpensata t-tneħħija tal-fruntieri interni, l-Unjoni Ewropea issa miexja lil hinn minn din il-kooperazzjoni bejn l-istati halli bil-mod tibni spazju penali omogenju.

Dan il-progress irid ikun imsejjes fuq il-prinċipji li ġejjin: ir-rikonossiment reċiproku, il-koordinazzjoni tal-investigazzjonijiet, il-protezzjoni tal-jeddijiet fundamentali fil-każijiet kriminali, halli b'hekk ikun hemm ottemperanza mal-miżuri definiti fl-Artikolu 82 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Ir-rabta komplimentari bejn ir-rikonossiment reċiproku u l-armonizzazzjoni b'hekk hija affermata għal darba oħra, filwaqt li jiġi sottolinjat il-fatt li r-rikonossiment reċiproku ma jistax jinkiseb jekk ma jkunx hemm l-armonizzazzjoni.

Ma hemm l-ebda hteġa li jkun indikat li wiehed mill-oġġettivi tal-proċess ta' integrazzjoni Ewropea huwa preċiżament li jkun promoss il-moviment liberu tal-persuni, mingħajr ma jonqos li jiggarantilhom is-sigurtà tagħhom, billi joħloq spazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja.

PROĊEDURA

Titolu	L-Ordni ta' Investigazzjoni Ewropew f'materji kriminali			
Referenzi	09288/2010 – C7-0185/2010 – 2010/0817(COD)			
Kumitat responsabbli Data tat-thabbir fis-seduta plenarja	LIBE 7.9.2010			
Rapporteur Data tal-ħatra	Nuno Melo 27.9.2010			
Diskussjoni fil-Kumitat	30.11.2010	16.3.2011	12.1.2012	28.2.2012
	26.3.2012	8.5.2012	5.12.2013	
Data tal-adozzjoni	5.12.2013			
Riżultat tal-votazzjoni finali	+: 42	–: 1	0: 0	
Membri preżenti għall-votazzjoni finali	Jan Philipp Albrecht, Edit Bauer, Rita Borsellino, Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Ioan Enciu, Frank Engel, Monika Flašíková Beňová, Kinga Gál, Sylvie Guillaume, Anna Hedh, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Livia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Juan Fernando López Aguilar, Monica Luisa Macovei, Svetoslav Hristov Malinov, Véronique Mathieu Houillon, Anthea McIntyre, Nuno Melo, Roberta Metsola, Louis Michel, Claude Moraes, Georgios Papanikolaou, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Rui Tavares, Wim van de Camp, Axel Voss, Renate Weber, Josef Weidenholzer, Cecilia Wikström, Tatjana Ždanoka, Auke Zijlstra			
Sostitut(i) preżenti għall-votazzjoni finali	Michael Cashman, Cornelis de Jong, Mariya Gabriel, Evelyne Gebhardt, Petru Constantin Luhan, Ulrike Lunacek, Salvador Sedó i Alabart, Janusz Wojciechowski			
Sostitut(i) skont l-Artikolu 187(2) preżenti għall-votazzjoni finali	María Irigoyen Pérez			
Data mressqa	20.12.2013			